



BEASAIN

LOINATZ JAIK
1998

MAIATZAREN

- 22TIK -31RA



Agnes

Boutique

Les desea
felices fiestas

Zorionak

J.M. Iturrioz Tfnoa 943 88 33 80



Zorionak - Felices fiestas 1.998

Aurten ere, gure jaietan parte hartzen duten
beasaindar eta gipuzkoar guztiei jai
zoriontsuak opa nahi dizkiegu.

Guk, gure aldetik, maitasun eta
profesionaltasun haundiz egiten dugun bitxien
hautaketan jarraituko dugu, herri honek
merezi duen kategoria emanaz.

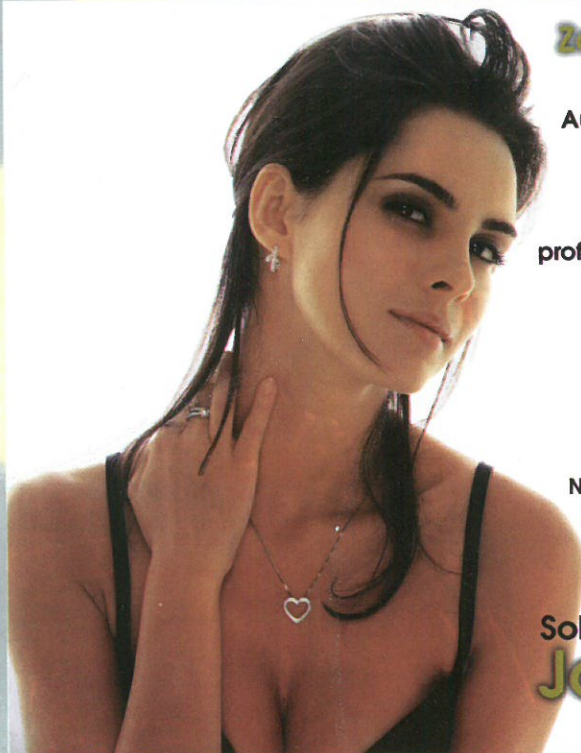
De nuevo este año, les deseamos a todos los
beasaindarras y demás guipuzcoanos que nos
quieran acompañar, unas felices fiestas.

Nosotros por nuestra parte continuamos con amor
y profesionalidad el proceso de selección de las
joyas dando a este país toda la categoría
que se merece

Solo en Beasain

Joyeria ANGELITA

Beasainen bakarrik



agurra saludo

Lanordu ugari eta ilusio izugarria behar izan dira esku artean duzun jai-egitaraua zuregana iritsi ahal izateko. Horiek eta Udalaren eta herriko erakunde herrikoi, elkarte, gazte eta banaka etorri den jende-multzoaren artean egon den harmonia onak, Loinatz jaiak izan behar duten kutsu herrikoia badutela pentsatzera garamatzate.

Elkarlana eta partaidetza zabalkiro izan direla ikusita, Alkate legez poza eta harrotasuna sentitu baino ez ditut egiten.

Ezin ditut ahaztu bestalde, edozein arrazoiengatik gurekin batera egun horiek gozatuko ez dituzten beasaindarrak, eta orrialde honetatik nire gogoramenik maitakorrena eskaintzen diet guztiei.

Beraz, gauza bakarra gelditzen zaigu, hots, herritarrok eta kanpo-herrietatik hurbilduko zareten guztiok, Loinatz Jai hauetako ospakizunak eta ekitaldiak atseginez har ditzazuela, eta, batez ere, dibertsio osasuntsu eta harmoniatsuen izpiritut goza ditzazuela opa izatea.

Gora Beasain!

Gora Loinatz Jaiak!

Horas de trabajo y toneladas de ilusión han sido los que han posibilitado que este programa que teneis entre manos llegue hasta vosotros. Esto, unido a la buena armonía habida entre Ayuntamiento y organismos populares, tanto sociedades como jóvenes y particulares, hace que pensemos que las Loinatz Jaiak tengan el sabor popular que deben tener.

Como alcalde no puedo por menos que sentirme satisfecho y orgulloso al comprobar esta estrecha colaboración y participación.

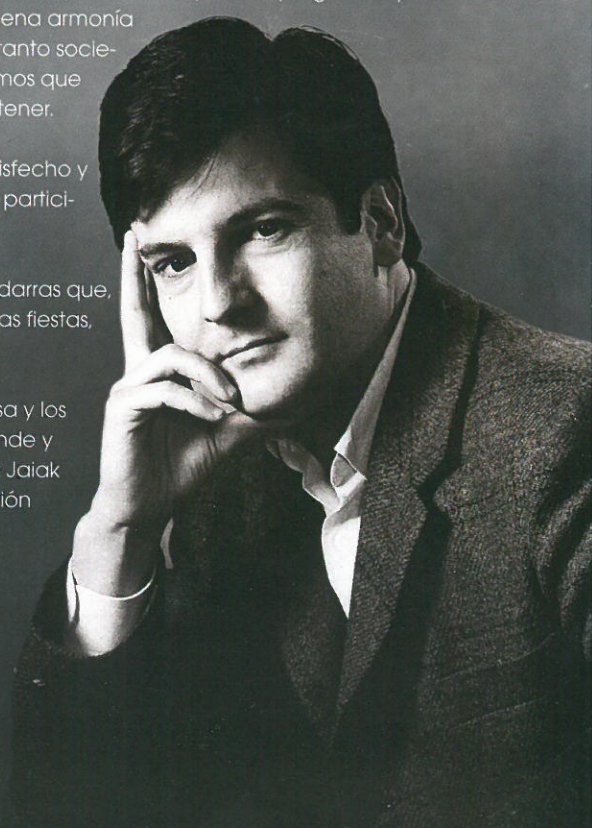
No puedo tampoco olvidar a todos aquellos beasaindarras que, por uno y otro motivo, no van a poder disfrutar de estas fiestas, enviándoles desde aquí un recuerdo entrañable.

No queda más, pues, que invitaros a todos, los de casa y los que desde fuera os acerquéis, a que lo paséis en grande y disfrutéis de los actos programados para estas Loinatz Jaiak y que sobre todo lo hagais en el espíritu de una diversión sana y de armonía.

Gora Beasain!

Gora Loinatz Jaiak!

Jon Jauregi Bereziartua
Beasaingo Alkatea / Alcalde de Beasain



Erreformak orokorrean eta gremioen koordinazioa

Axulei eta pabimentoak

Bainu osagarriak eta iturriak

Hidromasaia eta sauna

Reformas en general y coordinación de gremios

Azulejos y pavimentos

Aparatos sanitarios, grifería y complementos de baño

Hidromasaje y saunas



**Barandiaran
ZERAMIKAK**

Senpere Kalea 7, 1 Aretoa - 20.200 Beasain, Tlnoa 943 88 79 72 Faxe 943 88 86 57



*** BEREZI - BEREZIAK**

- EZKURREKO TXERRI IBERIARREN URDAIAZPIKOAK
- ERRIOXAKO ARDOAK, SOTOKOAK ETA TXANPAINAK
- FRUTA ETA BARAZKI HAUTATUAK

*** ESPECIALIDADES:**

- JAMONES IBERICOS DE BELLOTA
- VINOS DE RIOJA, CAVAS Y CHAMPAN
- FRUTAS Y VERDURAS SELECTAS

**Nagusi
Optika**

Kale Nagusia 2, tfnoa 943 16 19 99 BEASAIN

**foto
alzuri**

ARGAZKI - DENDA

Nafarroa etorbidea, 1 - Tfnoa/Faxe 88 04 78
BEASAIN



ostirala **22** viernes

17,00etan Barraka-feria eta ikuskizunen irekiera ofiziala.
Lekua: Gipuzkoa plaza
Apertura oficial de la Feria de Espectáculos y Atracciones.
Lugar: Gipuzkoa plaza

17,00etan Aldibereko Xake-txapelketa handia.
Lekua: Gernika pasealekua
Gran torneo de Simultáneas de Ajedrez.
Lugar: Gernika pasealekua

18,30ean Erretiratuen Etxeko Tailerrean egindako Eskulanen Erakusketaren inaugurazioa.
Lekua: Erretiratuen Etxea
Bisitak: maiatzaren 22tik 31ra arratsaldeko 18,30etik 20,30era
Inauguración de la Exposición de Manualidades realizadas en el taller del Hogar
Lugar: Hogar del Jubilado
Visitas del 22 al 31 de mayo de 18,30 a 20,30 horas

19,00etan Erraldoi eta Kilikien irteera Txistulariekin eta Musika Eskolako musika Bandarekin.
Lekua: Loinazko San Martin plaza.
Salida de Gigantes y Cabezudos, acompañados por los Txistularis y la Banda de música de la Musika Eskola.
Lugar: Loinazko San Martin plaza

21,00etan Loinatz, Loinatz Gaztea eta Loinatz Txiki Abesbatzen kontzertua.
Lekua: Andre Maria Zeruratuaren Parrokia
Concierto de las Corales Loinatz, Loinatz Gaztea y Loinatz Txiki.
Lugar: Parroquia de Santa María de la Asunción

22,30ean Mariren jaitsiera
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Bajada de Mari
Lugar: Loinazko San Martin plaza

23,00etan Eskualdeko Erraldoi- eta Kiliki-taldearen irteera Koskola txarangarekin.
Salida de la comparsa de gigantes y cabezudos de la comarca acompañados por la txaranga Koskola

23,00etan "Arawak" musika-taldearen reggae kontzertua.
Lekua: Bideluze plaza
Concierto reggae a cargo del grupo "Arawak".
Lugar: Bideluze plaza





Ezkiaga Etorbidea 50 Begsain



Senpere,6 Tfnoa 943 88 41 38 **BEASAIN**
Recalde Hiribidea, 59 Tfnoa 943 37 04 23 **DONOSTIA**

20200 BEASAIN
(Gipuzkoa)

GSMI
Graficas San Martín
Nafarroa Etorbidea
Beasain 20.200 Gipuzkoa
Tfnoa/Faxa 943 88 24 68



Kale Nagusia 13, Tfnoa 943 88 77 13 BEASAIN
Santa María 15 Tfnoa 943 16 22 43 ORDIZIA

larunbata 23

sabado

- 09,00etan.-** Txistularien Udal-bandaren goizeresia.
Diana por la Banda Municipal de Txistularis.
- 09,00etan.-** "Beasain Jaiegan" urtekaria salgai jarriko da.
Venta del "Beasain Festivo".
- 10,00etan.-** Meza. Lekua: Loinazko Andre Mariaren Ermita
Misa. Lugar: Ermita de Ntra. Sra. de Loinatz
- 12,00etan.-** Umeen Danborrada.
Irteera: Igartza-oletatik.
Desfile de la Tamborrada infantil.
Salida: Igartza-oleta
- 15,30etan.-** V. Mikel Soto arku-tiraketako txapelketa. Distantzia luzeak: 90 eta 70 m.
Lekua: Jose Maria Aristrainen zelaia.
V. Trofeo Miguel Soto de tiro con arco. Distancias largas: 90 y 70 m.
Lugar: Campo de tiro Jose Maria Aristrain
- 16,00etan.-** Loinatz Eskuzko pilota-txapelketa
Lekua: Antzizar Kiroldegia
Campeonato Loinatz de pelota a mano
Lugar: Antzizar kiroldegia
- 17,00etan.-** Hiri-jokoa.
Lekua: Joan Iturralde plaza
Juego de ciudad.
Lugar: Joan Iturralde plaza
- 17,00etan.-** Ludoteka (txikienentzat)
Lekua: Joan Iturralde plaza
Ludoteca (para los más chiquititos)
Lugar: Joan Iturralde plaza
- 18,00etan.-** Danborradako konpainien irteera herriko kaleetan zehar.
Salida de diferentes compañías de la tamborrada por las calles de la villa.
- 19,00etan.-** "Koskola" txarangaren irteera.
Salida de la txaranga "Koskola".
- 22,30etan.-** Danborradaren ibilaldi handia herriko kaleetan zehar.
Irteera: Igartza-oletatik
Gran desfile de la tamborrada.
Salida: Igartza-oleta
- 00,00etan.-** Danborradako konpainien bilkura eta azken joaldia Koskola txarangarekin eta Musika Eskolako Musika-bandarekin.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Concentración y alarde de tamborrada con la txaranga Koskola y la Banda de Música de la Musika Eskola.
Lugar: Loinazko San Martin plaza
- 00,30etan.-** Nafar joten jaialdia "Rivera de Navarra" taldearekin.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Festival de Jotas navarras a cargo de "Rivera de Navarra".
Lugar: Loinazko San Martin plaza
- 1,00etan.-** "La cabra mecanica" musika-taldearen kontzertua.
Lekua: Bideluze plaza
Concierto a cargo del grupo "La cabra mecanica"
Lugar: Bideluze plaza





Ezkiaga Et. z/g

Tfnoa: 943 88 21 40

BEASAIN

ANTXUSI

**Axuleinak, Gresak
Azulejos y Gres**

**Sanitate-aparailuak eta kanilak
Aparatos sanitarios y griferia**

**Hidromasajeko bainerak eta dutxak
Bañeras y duchas hidromasaje**

**Bainugelarako altzariak eta osagarriak
Complementos para el baño**

**Eraikuntzako materialak
Materiales para la construcción**

**Berrikuntzak orokorki
Reformas completas de albanileria**

**Ikatzeko, egurrezko eta
bitrozeramikadun sukaldeak**

Antzizar Auzoa

17 Poligonoa, 7 Behea

Tfnoa 943 16 13 38

GRAFICAS

Usurbe

INPRIMATEGIA



Joan Iturralde 7, Tfnoa eta Faxe 943 88 63 63 Beasain 20.200 Gipuzkoa

**AHOLKULARITZA
ASESORIA**

**ZYGAZTI INMUEBLE AGENTZIA
INMOBILIARIA**

AHOLKULARITZA JURIDIKOA
LANEKO
FISKALA
KONTABILITATEKO
ASEGURUA

ASESORIA JURIDICA
LABORA
FISCAL
CONTABLE
SEGUROS

ETXEBIZITZA, ARETO ETA LURREN SALMENTA,
ERRENTAMENDUA ETA BALORAZIOAK

VENTA, ALQUILER Y VALORACIONES
DE PISOS, LOCALES Y TERRENOS

Joan Iturralde 5, behea

Tfnoa 943 88 77 56 - 943 16 05 53

20200 BEASAIN

Igandea **24** domingo

09,00etan.- V. Mikel Soto arku-tiraketako txapelketa.
Distantzia laburrak: 50 eta 30 m.
Lekua: Jose Maria Aristrainen zelaia.
V Trofeo Miguel Soto de tiro con arco.
Distancias cortas: 50 y 30 m.
Lugar: campo de tiro Jose Maria Aristrain

10,00etan.- Kalejira Txistularien Udal-bandarekin.
Pasacalle por la Banda Municipal de Txistularis.

10,00etan.- XXVIII. Loinazko San Martin Nazioarteko Xake-jokaldiak.
Lekua: Ezkiaga Auzo Etxea
XXVIII Torneo Internacional San Martin de Loinatz de Ajedrez.
Lugar: Ezkiaga Auzo Etxea

11,00etan.- Landare eta sendabelarren erakusketa.
Lekua: Zubimuzu plaza
Exposición de Plantas Medicinales.
Lugar: Zubimuzu plaza

12,00etan.- "Barea" marrazki-lehiaketa.
Lekua: Joan Iturralde plaza.
Concurso infantil de dibujo "El limaco"
Lugar: Joan Iturralde plaza

12,00etan.- Beasaingo akordeoi-orkestaren kalejira.
Pasacalle de la Orquesta de Acordeones de Beasain

12,00etan.- "Beasaingo Hiria" izeneko Argazki-lehiaketako erakusketa, sari-ematea eta luncha.
Lekua: Usurbe Antzokiko Erakusketa-aretoa
Inauguración de la Exposición del Concurso Fotográfico "Villa de Beasain", entrega de premios y posterior lunch.
Lugar: Sala de Exposiciones de Usurbe Antzokia

12,30ean.- Udalbatzaren soka-dantza.
Lekua: Loinazko San Martin plaza.
Soka-dantza a cargo de la Corporación municipal
Lugar: Loinazko San Martin plaza

13,00etan.- Beasaingo eta Aretxabaletako akordeoi-orkesten kontzertua.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Concierto de las Orquestas de Acordeón de Beasain y Aretxabaleta
Lugar: Loinazko San Martin plaza

18,30ean.- "Oskorri"ren kontzertua "Marijane kanta zan" ikuskizunarekin.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Concierto de "Oskorri" con el espectáculo "Marijane kanta zan"
Lugar: Loinazko San Martin plaza

19,00etan.- Herri-kirolak: talde arteko apustua
Lekua: Barrendain plaza
Deporte Rural: apuesta entre equipos
Lugar: Barrendain plaza

22,30ean.- "Oria" txarangarekin Igartzako oletara igoera su artifizialak ikustera.
Subida de la txaranga "Oria" hacia Igartza-oleta a ver los Fuegos Artificiales.

23,00etan.- Su artifizialak Caballer enpresak eskainita.
Lekua: Igartzako jauregiaren atzeko zelaia.
Fuegos Artificiales a cargo de la empresa Caballer.
Lugar: Trasera del palacio de Igartza.

23,15ean.- "Oria" txarangaren irteera Igartza-oletatik, su artifizialen ondorengo jaitziera alaituz.
Bajada de la txaranga "Oria", animando la vuelta desde los Fuegos Artificiales.

23,30ean.- "Amparanoia" taldeak "Homenaje a Machin" diskoa aurkeztuko du.
Lekua: Bideluze plaza
Concierto de "Amparanoia" que presentará su disco "Homenaje a Machin"
Lugar: Bideluze plaza



HOTEL RESTAURANTE SALBATORE

Salbatore Auzoa z/g Tfnoa 943 88 83 07 - 62 Beasain

TABERNA - JATETXEA LOINATZ, C.B.

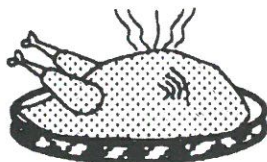


PINTXOAK - PINTXOS
BAZKARIAK - COMIDAS
AFARIAK - CENAS

- Ezkonduen egunean menu berezia
- Día de los casados menu especial

Kale Nagusia 23
tfnoa 943 88 20 07 BEASAIN

BARANDIARAN TABERNA



Baserriko oilaskoak
Especialidad en pollo de
caserio

Jai zoriontsuak!

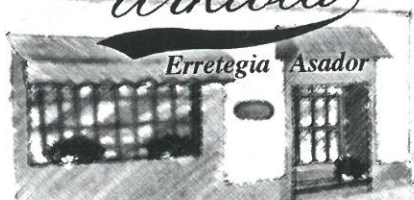
Kale Nagusia 3 Tfnoa 943 88 92 10
Beasain Gipuzkoa

Egoki
j a t e t x e a

San Inazio 19 Tfnoa 943 88 00 37
20.200 Beasain Gipuzkoa

Urkiola

Erretegia Asador



Kale Nagusia 7, Tfnoa 943 88 03 19 Beasain

TAPIZERIA ETA
ESTALDUREN TAILERRA
TALLER DE TAPICERIA
Y REVESTIMIENTOS



BiOK, C.B.

Zurrezko zoruen lixaketa, Moketak,
Parketak, Kortxoa eta Sintasola
Acuchillado do suelos, Moquetas,
Parquets, Corcho y Sintasol

Avda. Ezkiaga, s/n • ☎ 943 88 80 22
Avda. Navarra, 5 • ☎ 943 16 20 31 • BEASAIN

astelehena **25**

lunes

- 08,00etan.-** **Udaleko Txistulari-bandaren goizeresia.**
Diana por la Banda Municipal de Txistularis.
- 09,00etan.-** **Prozesioa Loinazko San Martinen Baselizara, txistulari eta dantzariekin.**
Ondoren: Meza Nagusia.
Lekua: Loinazko San Martinen Baseliza.
Procesión a la Basílica de San Martín de Loinatz, acompañados por los Dantzaris y Txistularis.
A continuación Misa Mayor.
Lugar: Basílica de San Martín de Loinatz
- 10,30etan.-** **Erromeria usariozko marraskiloak dastatuz.**
Lekua: Loinazko San Martinen Baseliza ingurua
Romería y degustación de caracoles.
Lugar: Inmediaciones de la Basílica de San Martín de Loinatz
- 11,30ean.-** **Laguntaldeen arteko futbol-txapelketako azken partidua, "Oria" txarangak alaituta.**
Lekua: La Salle-San Jose ikastetxeko jokalekua.
Final del XXII Campeonato de Fútbol intercadrillas animada por la txaranga "Oria".
Lugar: Párfio de Colegio La Salle-San José
- 11,30ean.-** **Umeentzako parkea puzgarri eta bestelako erakargarriekin.**
Lekua: Urbialde plaza
Parque Infantil con hinchables y otras atracciones.
Lugar: Urbialde plaza
- 13,00etan.-** **Laguntaldeen artea "Oria" eta "Txalaparta" txarangek alaituta.**
Salida de las cuadrillas por las calles de la villa acompañadas por las txarangas "Oria" y "Txalaparta".
- 16,00etan.-** **Umeentzako parkea puzgarri eta bestelako erakargarriekin.**
Lekua: Urbialde plaza
Parque Infantil con hinchables y otras atracciones.
Lugar: Urbialde plaza
- 18,30ean.-** **Laguntaldeen bilkura eta jaitsiera "Oria" eta "Txalaparta" txarangek lagunduta.**
Lekua: Barrendain plaza
Salida de las cuadrillas por las calles de la villa acompañadas por las txarangas "Oria" y "Txalaparta".
Lugar: Barrendain plaza.
- 18,30ean.-** **I. laguntaldeetako brusa-lehiaketa**
Lekua: Laguntaldean jaitsieragunea.
I Concurso de blusas de cuadrillas
Lugar: Bajada de las cuadrillas
- 19,30ean.-** **San Inazioko laguntaldea "Oria" txarangarekin igoko da Erretiratuen Etxera eta Arangoiti Agureen Egoitzara.**
Salida de la cuadrilla San Inazio con la txaranga "Oria" al Hogar del Jubilado y la Residencia de Ancianos.
- 19,30ean.-** **Dantzaldia "Drindots" taldearekin.**
Lekua: Bideluze plaza
Verbena a cargo del grupo "Drindots".
Lugar: Bideluze plaza
- 20,00etan.-** **I. laguntaldeetako brusa-lehiaketaren sari banaketa.**
Lekua: Bideluze plaza
Entrega de premios del I Concurso de blusas de cuadrillas
Premios a la blusa más elegante, alegre, hortera y original.
Lugar: Bideluze plaza
- 23,00etan.-** **Dantzaldia "Drindots" taldearekin.**
Lekua: Bideluze plaza
Verbena a cargo del grupo "Drindots".
Lugar: Bideluze plaza





J.M. FIDALGO BARANDIARAN

Oriamendi 19
tfnoa - Faxe 943 88 00 82

BEASAIN



CHOCOLATERIA

Tfnoa 943 88 74 60

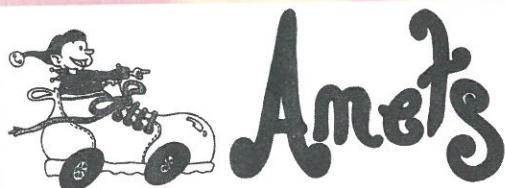
ESTEBAN LASA 5 BEASAIN

PUB
ASTI



Jai
Zoriontsuak!

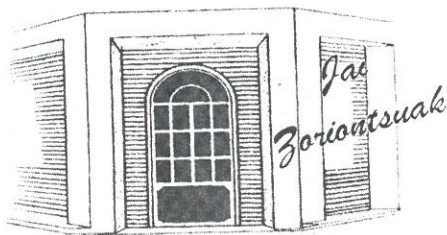
Zaldizurreta z/g tfnoa 943 88 45 06
BEASAIN Gipuzkoa



HAUR - OINETAKOAK
CALZADO INFANTIL

KALE NAGUSIA 19 Tfnoa 943 16 19 19 BEASAIN

ERZKO PUB



Kale Nagusia 2

BEASAIN

DO'S HIZKUNTZAK
IDIOMAS

INGLESA, FRANTSESA, ALEMANA
Inglés Francés Alemán

MULTIMEDIA METODO BERRIAK
ORDENADORE ETA CD-ROM-EKIN

Nuevo método multimedia con
ordenador y CD-ROM

Nafarroa etorbidea 1 BEASAIN Tfnoa 943 88 03 46

BEREZIARTY

TAPIZDENDA TAPICERIA

Jai
Zoriontsuak!

Kale Nagusia 9
tfnoa 943 88 04 98

20200
BEASAIN

asteartea 26

martes

10,00etan.- Txistularien Udal-bandaren kalejira.
Pasacalle por la Banda Municipal de Txistularis.



10,00etan.- Urteroko Azoka Bereziaren hasiera.
- Barazki-lehiaketa.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
- Azienda, hegazti eta artisautza-lanen erakusketa.
Lekua: Joan Iturralde plaza
- Talo-dastaketa.
Lekua: Zubimuzu plaza
Comienzo de la Feria Extraordinaria Anual.
- Concurso de verduras y hortalizas
Lugar: Loinazko San Martin plaza
- Exposición de ganado, aves y artesanía.
Lugar: Joan Iturralde plaza
- Degustación de talos.
Lugar: Zubimuzu plaza

11,00etan.- Umeen Soka-dantza (aurrekua).
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Tradicional Aurreku Infantil.
Lugar: Loinazko San Martin plaza

12,00etan.- Josune eta Aitziber Otegi trikitilarien joaldia.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Actuación de las trikitilaris Josune y Aitziber Otegi.
Lugar: Loinazko San Martin plaza

13,00etan.- Bertsolarien saioa: Sebastian Lizaso, Andoni Egaña,
Jesus Mari Irazu eta Aitor Sarriegi.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Bertsolaris: Sebastian Lizaso, Andoni Egaña,
Jesus Mari Irazu y Aitor Sarriegi.
Lugar: Loinazko San Martin plaza

19,00etan.- Helduen Soka-dantza (aurrekua).
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Aurreku de Veteranos
Lugar: Loinazko San Martin plaza

19,30etan.- Bertsolarien eta Josune eta Aitziber Otegi trikitilarien saioa.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
- Actuación de los Bertsolaris y los Trikitilaris Josune
y Aitziber Otegi.
Lugar: Loinazko San Martin plaza





20.200 BEASAIN
Salbatore auzoa 17
Tfnoa 943 88 30 15
943 88 24 40
Faxa 943 88 97 41



BILTEGIRATZE ETA SAILKATZE-SISTEMAK

Apalategi arinak
 Apalategi mugikorrak
 Apalategi industrialak
 Industriadako armario eta mahaiak
 Aldageletarako armarioak - Banku txikiak eta aldagelak
 Biltzeiratzeko sistema automatikoak

SISTEMAS DE ALMACENAJE Y CLASIFICACION

Estanterías ligeras
 Estanterías móviles
 Estanterías industriales
 Armarios y mesas industriales
 Taquillas - Banquillos - Vestuarios
 Sistemas automáticos de almacenamiento



BEASAIN:
Santa María, 1
Tlf.: 88 99 77
TOLOSA:
Lascurain, 16
Tlf.: 65 54 61

**SERVICIOS A DOMICILIO
 A TODA LA PROVINCIA**



**SALUD
 Y BELLEZA**

**FELICES FIESTAS
 ZORIONAK**

asteazkena **27**

miercoles

10,00etan.-

"Zu Europa zara" kanpainaren autobusaren bisita eta erakusketa goizean zehar: Panel berriemateak, ordenagailuak (erakunde komunitarioei bisita birtuala), bideoak, folletoak, eranskinak, pinsak e.a.

Lekua: Loinazko San Martin plaza.

Visita y exposición a lo largo de la mañana del autobús de la campaña "Tú eres Europa": Paneles divulgativos, ordenadores (visitas virtuales a instituciones comunitarias), videos, folletos, pins y etc.

Lugar: Loinazko San Martin plaza.

osteguna **28**

jueves

19,00etan.-

Dantzaldia "Zapotxin berri" musika-talde beasaindarrarekin.

Lekua: Erretiratuen Etxea

Bailables a cargo del grupo beasaindarra "Zapotxin berri"

Lugar: Hogar del Jubilado

ostirala **29**

viernes

17,30etan.-

"Kokox, Kakax eta Kiriki" pailazozen emanaldia.

Lekua: Joan Iturralde plaza

Actuación de los payasos "Kokox, Kakax eta Kiriki".

Lugar: Joan Iturralde plaza

19,00etan.-

Beasaingo Eraldoi eta Kilikien iteera Txistulariekin eta Musika Eskolako Musika-bandarekin.

Lekua: Loinazko San Martin plaza

Salida de la Comparsa de Gigantes y cabezudos, acompañados por los Txistularis y la Banda de música de la Musika Eskola.

Lugar: Loinazko San Martin plaza

22,00etan.-

Urrezko Barea ematea.

Lekua: Beti Bizi Elkarte

Entrega del Limaco de oro.

Lugar: Sociedad Beti Bizi

22,30etan.-

Rock kontzertua "Ktulu" eta "Bi kate" taldeekin

Lekua: Gipuzkoa plaza (txosnak)

Concierto rock: "Ktulu" y "Bi kate"

Lugar: Gipuzkoa plaza (chosnas).

23,00etan.-

Dantzaldia "Sugan" zeltar musika taldearekin

Lekua: Loinazko San Martin plaza.

Bailables a cargo del grupo de música celta "Sugan".

Lugar: Loinazko San Martin plaza

JOYERIA



Yañez

BITXITEGIA / ERLOJUTERIA

Agencia Oficial

MAJORICA -ren

Agentzia Ofiziala

Kale Nagusia 22 Tfnoa 943 88 04 99
20.200 BEASAIN

**BERRIZ
ARANBURU**

Moda

Zorionak

Kale Nagusia 8
Tfnoa 943 88 04 53
20.200 BEASAIN

GOISYSTEM



INFORMATIKAKO IKASKETAK

Joan Iturralde 1
Tfnoa 943 88 79 14
943 16 04 01

BEASAIN
Faxa 943 88 79 14

HERBORISTERIA

NATURDENDA



OSIÑA



MEDIKUNTZA NATURALA
TRATAMENDU KAPILAREAK
"PISU EGOKIA"
MASAJEAK
AKUPUNTURA

MÉDICINA NATURAL
TRATAMIENTOS CAPILARES
DIETAS "PESO PERFECTO"
MASAJES
ACUPUNTURA

Nafarroa etorbidea 3
Tfnoa 943 16 17 21

BEASAIN

**BAREA
Taberna**



Tfnoa 943 16 19 51
BEASAIN

larunbata sabado

- 9,00etan.-** Saskibaloiko Gipuzkoako txapelketa (alebinak). Finalak
Lekua: Antzizar Kiroldegia
Campeonato de Gipuzkoa de baloncesto (alevines): Final
Lugar: Antzizar Kiroldegia
- 10,00etan.-** Txistularien Udai-bandaren goizeresi aldia.
Pasacalle por la Banda Municipal de Txistularis.
- 10,00etan.-** Erretiratuentzako Toka- eta Igel-lehiaketa.
Lekua: Zaldizurreta kaleko terraza
Campeonato de Toca y Rana para jubilados
Lugar: terraza de Zaldizurreta kalea.
- 10,30etan.-** Aitz-Zorrotz Elkarateak antolatutako plater-tiraketa. Eskualde mailakoa.
Lekua: "Suministros Loinaz"-en pareia.
Campeonato de carácter comarcal de tiro al plato Aitz-Zorrotz.
Lugar: Frente a Suministros Loinaz
- 11,00etan.-** Elkarteen arteko Sukaldaritza-lehiaketa.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Concurso Gastronómico intersociedades.
Lugar: Loinazko San Martin plaza
- 13,00etan.-** Elkarteen arteko Sukaldaritza-lehiaketan prestatutako plateren aurkezpena.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Presentación de platos del Concurso Gastronómico.
Lugar: Loinazko San Martin plaza
- 15,30etan.-** Aitz-Zorrotz Elkarateak antolatutako plater-tiraketa. Eskualde mailakoa.
Lekua: "Suministros Loinaz"-en pareia
Campeonato de carácter comarcal de tiro al plato Aitz-Zorrotz.
Lugar: Frente a Suministros Loinaz
- 16,00etan.-** XLVIII. Loinatz Txirrindulari-proba 2. mailako amateurrentzat.
XLVIII Prueba Ciclista Loinatz para aficionados de 2º.





MUJIK

FESTA ZORIONTSUAK!

Carretera Madrid-Irún
Tfnoa 943 88 74 00
20.200 **BEASAIN**



café
LOINAZ
kafeak
EGUNEROKO XIGORKETA
TUESTE DIARIO

Bulegoa - Despacho
San Inazio 10 Tfnoa 943 88 51 28
BEASAIN
Xigorteria - Tostador: Telleria
ORMAIZTEGI

SUPERLIMPIEZA

URBASA

SUPERGARBIKETA

Oriamendi 15 Tfnoa 943 88 24 98
BEASAIN



**TAPIZERIA ETA
ESTALDUREN TAILERRA
TALLER DE TAPICERIA
Y REVESTIMIENTOS**



BiOK, C.B.

Zurrezko zoruen lixaketa, Moketak,
Parketak, Kortxoa eta Sintasola
Acuchillado do suelos, Moquetas,
Parquets, Corcho y Sintasol

Avda. Ezkiaga, s/n • ☎ 943 88 80 22
Avda. Navarra, 5 • ☎ 943 16 20 31 • **BEASAIN**

**OTARTEKOAK, PASTAK,
KAZUELATXOAK,
PLATER KONBINATUAK,
PIZZAK (Eramatekoak ere bai)**



BODEGON ARRIZAR

Asteartetik ostiralera, eguneko menua 850 pta.
Astelehenetan itxita, atseden-eguna.

**BOCADILLOS, PASTA,
CAZUELITAS,
PLATOS COMBINADOS,
PIZZAS (También para llevar)**

De lunes a viernes, menu del día 850 ptas.
Lunes cerrado por descanso semanal.

943 88 98 44

Zaldizurreta 7 BEASAIN



16,00etan.- Gaztetxoentzako xake-lehiaketa
Lekua: Ezkiaga Auzo Etxea
Torneo juvenil por equipos de ajedrez
Lugar: Ezkiaga Auzo etxea

17,30etan.- 1umeentzako Mozorro-tailerra
Lekua: Joan Iturralde plaza
Taller Infantil de Disfraces
Lugar: Joan Iturralde plaza

18,45etan.- Ume Mozorrotuen bilkura eta ibilaldia Beasaingo eta Ordiziako Erraldoi- eta Kiliki-taldeek eta "Txalaparta" txarangak alaituta.
Isteira: Joan Iturralde plazatik
Concentración y posterior desfile infantil de disfraces con animación de las Comparsas de Gigantes y Cabezudos de Beasain y Ordizia y la txaranga "Txalaparta".
Salida: Joan Iturralde plaza

19,30etan.- "Txalaparta" txarangaren iteera herriko kaleetan zehar.
Salida de la txaranga "Txalaparta" por las calles de la Villa.

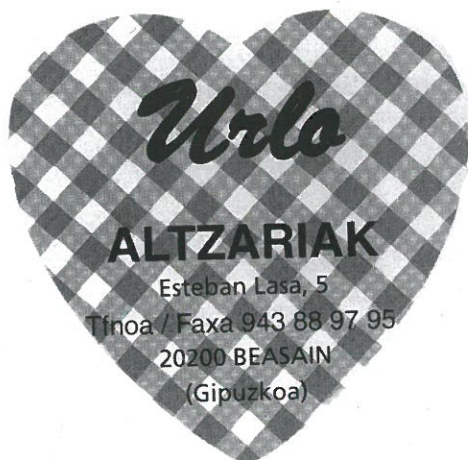
19,30etan.- Umeentzako Dantzaldi suspertua "Hortzmuga" taldearen "Txarangoren txaranga" ikuskizunarekin.
Lekua: Joan Iturralde plaza
Verbena de animación infantil "Txarangoren txaranga" con el grupo "Hortzmuga".
Lugar: Joan Iturralde plaza

21,00etan.- Mozorrotuen afariak Elkarte eta Jatetxeetan, "Txalaparta" txarangak alaituta.
Cenas de disfraces en Sociedades y Restaurantes, amenizadas por la txaranga "Txalaparta".

00,00etan.- Mozorrotuen jaitisiera "Txalaparta" txarangak eta "Los Charros" mariatxiak alaituta.
Isteira: Barrendain plazatik
Bajada de disfraces con las de las txarangas "Txalaparta" y el mariachi "Los Charros" por las calles de la villa.
Salida: Barrendain plaza

00,30etan.- "Los Charros" mariatxiaren ekitaldia.
Lekua: Bideluze plaza
Actuación del mariachi "Los Charros".
Lugar: Bideluze plaza





Trudimen handiko proiektua
Proyectos con imaginacion



VULCANIZADOS

JOSE
MARTINEZ
ARROYO

lurre Auzoa Tfnoa 943 88 05 66
20.210 OLABERRIA Gipuzkoa



Ahdiseño
diseinu grafikoak

Publizitatea
Publicidad
Errotulogintza
Rotulación
Argazki kalitadedun
Plotter zebitzua
Servicio de plotter en calidad
fotográfica

Kale Nagusia,5 Tel 943 882257

GH,S.A. INDUSTRIA ELECTRO-MEKANIKOAK

INDUSTRIAS ELECTRO-MECANICAS GH,S.A.

GARABIAK
AUTOMOTORE-GARABIAK
POLIPASTOAK
ORGA ELEKTRIKOAK
METAGAILUAK



GRUAS
PORT. AUTOMOTORES
POLIPASTOS
CARRETILLAS ELECTRICAS
APILADORAS

Bulego Nagusia / Oficinas Centrales

Salbatore auzoa,27. Posta-Kutxa
20.200 BEASAIN Gipuzkoa

Tfnoa 943 88 51 00 eta 943 88 65 50
Faxe 943 88 87 21 eta 943 16 04 93

EROSLE

AUTOSERBIZUAK

ZURE EGUNERAKO DENDA

AHIZPAK
Nafarroa etorbidea 45

HIRU
San Inazio 7

ARATZ
Mariarats 3

BEASAIN

- 19,00.- Deporte rural. Barrendain plaza.
- 22,30.- Subida de la txaranga Oria.
- 23,00.- Fuegos Artificiales. Igarza-oleta.
- 23,15.- Bajada de la txaranga Oria.
- 23,30.- "Amparonaia" presenta su disco "Homenaje a Machin". Bideluze plaza.

LUNES, 25 DE MAYO

- 08,00.- Diana de Txistularis.
- 09,00.- Procesión.
- A continuación Misa Mayor. Basílica de San Martín.
- 10,30.- Romería. Basílica de San Martín.
- 11,30.- Final de fútbol intercadrillas. Colegio La Salle-San José.
- 11,30.- Parque infantil. Urbalde plaza.
- 13,00.- Salida de cuadrillas con txarangas "Oria y Txalaparta".
- 16,00.- Parque infantil. Urbalde plaza.
- 18,30.- Bajada de cuadrillas con txarangas. Barrendain plaza.
- 18,30.- I Concurso de blusas de cuadrillas. Bajada.
- 19,30.- Subida de la Cuadrilla San Inazio al Hogar y Residencia Arangoliti.
- 19,30.- Verbena con "Drindots". Bideluze plaza.
- 20,00.- Entrega premios del I. Concurso de blusas.

Bideluze plaza.

- 23,00.- Verbena con "Drindots". Bideluze plaza.

MARTES, 26 DE MAYO

- 10,00.- Pasacalle de Txistularis.
- 10,00.- Feria extraordinaria.
- Concurso de verduras y hortalizas.
- Loinazko San Martín plaza.
- Exposición de ganado, aves y artesanía.
- Joan Iturralde plaza.
- Degustación de talo.
- Zubimuzu plaza.
- 11,00.- Aurreku infantil. Loinazko San Martín plaza.
- 12,00.- Trikitilaris. Loinazko San Martín plaza.
- 13,00.- Bertsolaris. Loinazko San Martín plaza.
- 19,00.- Aurreku de veteranos. Loinazko San Martín plaza.
- 19,30.- Bertsolaris y trikitilaris. Loinazko San Martín plaza.

SÁBADO, 30 DE MAYO

- 09,00.- Baloncesto. Antzizar Kiroldegia.
- 10,00.- Pasacalle de Txistularis.
- 10,00.- Toca y rana. Terraza de Zaldizurreta.
- 10,30.- Tiro al plato. Frente a Suministros Loinaz.
- 11,00.- Concurso gastronómico. Loinazko San Martín plaza.
- 13,00.- Concurso gastronómico. Loinazko San Martín plaza.
- 15,30.- Tiro al plato. Frente a Suministros Loinaz.
- 16,00.- Carrera ciclista.
- 16,00.- Torneo de ajedrez. Ezkiaga Auzo Etxea.
- 17,30.- Taller de disfraces. Joan Iturralde plaza.
- 18,45.- Desfile infantil de disfraces.
- Gigantes y cabezudos y txaranga "Txalaparta".
- Joan Iturralde plaza.
- 19,30.- Txaranga "Txalaparta".
- 19,30.- Verbena de animación infantil con "Hortzmuga".
- Joan Iturralde plaza.
- 21,00.- Cenas de disfraces.
- 00,00.- Bajada de disfraces con txaranga y mariachi.
- 00,30.- Mariachi "Los Charros". Bideluze plaza.

DOMINGO, 31 DE MAYO

- 09,00.- Diana de los Zarpantzar.
- 11,30.- Campeonato de pelota. Batzoki.
- 11,30.- Pasacalle de la Banda de música.
- 11,30.- Hípica. Campa trasera de Igarza.
- 12,00.- Concurso de escaparates.
- Entrega de premios. Bareak elkarte.
- 13,00.- Concierto de la Banda. Loinazko San Martín plaza.
- 16,00.- Hípica. Campa trasera de Igarza.
- 17,00.- Rocódromo. Senpere kalea.
- 17,30.- Desfile de seat 600.
- 18,00.- Exposición de seat 600. Joan Iturralde plaza.
- 18,00.- Marionetas con "Bihar". Senpere kalea.
- 19,00.- Deporte rural. Barrendain plaza.
- 20,00.- Festival de dantza. Loinazko San Martín plaza.

Beasaingo Udala



Beasaingokulturabatzordea



MAIATZAK 22, OSTIRALA

- 17.00etan.- Barraka-ferru. Gipuzkoa plaza.
- 17.00etan.- Aidi bereko xakea. Gernika posealekua.
- 18.30etan.- Eskulonen erakusketak. Errefritatu enxe.
- 19.00etan.- Erraldoi eta kilikiak. Loinazko San Martin plaza.
- 21.00etan.- Abesbatzen kontzertua. Parroikia.
- 22.30etan.- Marten jaitsiera. Loinazko San Martin plaza.
- 23.00etan.- Erraldoiak, kilikiak eta "Koskolo" txaranga.
- 23.00etan.- Reggae-a: "Arawak" taldea. Bideluze plaza.

MAIATZAK 23, LARUMBATA

- 09.00etan.- Txistularien goizeresia.
- 09.00etan.- "Beasain jaietan" adizkaritaren solimena.
- 10.00etan.- Meza. Loinazko ernito.
- 12.00etan.- Umeen danborrada. Igaritza-oleta.
- 13.30etan.- Arku-tiraketa. Aritainen zelaida.
- 16.00etan.- Eskuzko pilotak. Antzizar kiroldegia.
- 17.00etan.- Hiri-jokoa. Joan Iburralde plaza.
- 17.00etan.- Ludoteka. Joan Iburralde plaza
- 18.00etan.- Danborrada.
- 19.00etan.- Koskolo txaranga.
- 22.30etan.- Danborradaren ibilaldia.
- 00.00etan.- Danborrada-jolaila. Loinazko San Martin plaza.
- 00.30etan.- Natar jolaiak "Ibeya de Navarra"ekin. Loinazko San Martin plaza.
- 01.00etan.- "La cebra mecanica" musika-taldea. Bideluze plaza.

MAIATZAK 24, IGANDEA

- 09.00etan.- Arku-tiraketa. Aritainen zelaida.
- 10.00etan.- Txistularien kalejira.
- 10.00etan.- Xake-ixapelaketa. Ezkiaga Auzo Etxea.
- 11.00etan.- Sendabeharren erakusketak. Zubimuzu plaza.
- 12.00etan.- Marrakzi-lehiaketa. Joan Iburralde plaza.
- 12.00etan.- Akordeoi-orkestren kalejira.
- 12.00etan.- Argazki-erakusketak. Erakusketak-aretoa.
- 12.30etan.- Soko-dantza. Loinazko San Martin plaza.
- 13.00etan.- Akordeoi-orkestren kontzertua. Loinazko San Martin plaza.

MAIATZAK 25, ASTELEHENA

- 08.00etan.- Txistularien goizeresia.
- 09.00etan.- Prozesioa. Meza Nagusia. San Martinen Baselizak.
- 10.30etan.- Erromeria. San Martinen Baselizak.
- 11.30etan.- Laguntaldearen tubito-ixapelaketa. La Salle-San Jose ikas.
- 11.30etan.- Haurren parkea. Urbildide plaza.
- 13.00etan.- Laguntaldearen iniera. Oria eta Txalaparta Txarangekin.
- 16.00etan.- Haurren parkea. Urbildide plaza.
- 18.30etan.- Laguntaldearen jaitsiera txarangekin. Barrendain plaza.
- 18.30etan.- Laguntaldeak I. brusa-lehiaketa. Jaitsiera.
- 19.30etan.- San Inazioko laguntaldearen igoera Errefritatu enxe eta Arangojilla.
- 19.30etan.- Dantzaldia: Dirindots taldearekin. Bideluze plaza.
- 20.00etan.- Laguntaldeak I. brusa-lehiaketa sarri-banakek eta. Bideluze plaza.
- 23.00etan.- Dantzaldia: Dirindots. Bideluze plaza.

MAIATZAK 26, ASTEARTEA

- 10.00etan.- Txistularien kalejira.
- 10.00etan.- Azoka berezia.
- Barazki-lehiaketa.
- Loinazko San Martin plaza
- Azienda, hegazti eta artisautza-erakusketak.
- Joan Iburralde plaza
- Tolo-dastaketa.
- Zubimuzu plaza.
- 11.00etan.- Umeen aureskua. Loinazko San Martin plaza.
- 12.00etan.- Trikitilariak. Loinazko San Martin plaza.
- 13.00etan.- Bertsolariak. Loinazko San Martin plaza.
- 19.00etan.- Hei duen aureskua. Loinazko San Martin plaza.
- 19.30etan.- Bertsolariak eta trikitilariak. Loinazko San Martin plaza.



MAIATZAK 27, ASTERAZKENA

- 10.00etan.- Zu Europa zara autobus-Loinazko San Martin. pit

MAIATZAK 28, OSTEKUNA

- 19.00etan.- Dantzaldia "Zapoxin berri" taldearekin. Errefritatu

MAIATZAK 29, OSTIRALA

- 17.30etan.- "Kokox, kokox eta Kiriki" pailazozk. Joan Iburralde
- 19.00etan.- Erraldoi eta kilikiak. Loinazko San Martin plaza.
- 22.00etan.- Urezko barea. Beñi Biz Ekarria.
- 22.30etan.- Rock-a: Kiuru eta Bi kale.
- 23.00etan.- Zeltar musika "Sugar" taldearekin. Bideluze plaz

MAIATZAK 30, LARUMBATA

- 09.00etan.- Saskibaloiak. Antzizar kiroldegia.
- 10.00etan.- Txistularien kalejira.
- 10.00etan.- Toka eta Igeit. Zaldizurreitako terraza.
- 10.30etan.- Pilder-tiraketa Suministros Loinaz-en parean.
- 11.00etan.- Sukaldaritza-lehiaketa. Loinazko San Martin plaz
- 13.00etan.- Sukaldaritza-lehiaketa. Loinazko San Martin plaz
- 15.30etan.- Pilder-tiraketa. Suministros Loinaz-en parean.
- 16.00etan.- Txirindulori-piloba.
- 16.00etan.- Xake-ixapelaketa. Ezkiaga Auzo Etxea.
- 17.30etan.- Mozorrotzeko talerra. Joan Iburralde plaza.
- 18.45etan.- Haur mozorrotuaren ibilaldia. erraldoi- eta kiliki taldearekin eta "Txalaparta" txarangarekin.
- 19.30etan.- "Txalaparta" txaranga.
- 19.30etan.- Haurrentzako dantzaldi suspertua "Hortzmuga"rek Joan Iburralde plaza.
- 21.00etan.- Mozorrotu en dastak.
- 00.00etan.- Mozorrotu en bilkura eta jaitsiera txarangarekin eta moritxarekin. Barrendain plaza.
- 00.30etan.- "Los Charros" moritxia. Bideluze plaza.

MAIATZAK 31, IGANDEA

- 09.00etan.- Zantzarren esnodela.
- 11.30etan.- Pilotak-ixapelaketa. Batzokia.
- 11.30etan.- Musika-bandaren kalejira.
- 11.30etan.- Zaldi-lehiaketa: Igaritza atzeko zelaida
- 12.00etan.- Erdi-erdiaren lehiaketa: sarri-banakek. Bareak
- 13.00etan.- Musika-bandaren kontzertua. Loinazko San Mart
- 16.00etan.- Zaldi-lehiaketa: Igaritza atzeko zelaida
- 17.00etan.- Arrokadomoa. Sempere kalea.
- 17.30etan.- Seat 600 autoen ibilaldia.
- 18.00etan.- Seat 600 autoen erakusketak. Joan Iburralde plaza
- 18.00etan.- Txoxongilak, "Bihar" taldearekin. Sempere kale
- 19.00etan.- Herri-kirolak. Barrendain plaza.
- 20.00etan.- Dantza-ikuskizuna Ostiadarrekin. Loinazko San M



MAIATZAK 22, OSTRALA

tan.- Barraka-feria. Gipuzkoa plaza.
tan.- Aldibereko xakea. Gernika pasealekua.
an.- Eskularen erakuseta. Ereirituen etxea.
tan.- Erraldoi eta kilikiak. Loinazko San Martin plaza.
an.- Abesbatzen kontzertua. Parrokia.
an.- Marinen jaitisiera. Loinazko San Martin plaza.
tan.- Erraldoiak, kilikiak eta "Koskola" txaranga.
tan.- Reggae-a: "Arawak" taldea. Bideluze plaza.

MAIATZAK 23, LARUMBATA

tan.- Txistularien goizeresia.
tan.- "Beasain jaietan" aldizkariaren salmenta.
tan.- Meza. Loinazko ermita.
tan.- Umeen danborrada. Igaritza-oleia.
an.- Arku-iraketa. Atristainen zelaila.
tan.- Eskuzko pilota. Antzizar kirodegia.
tan.- Hiri-jokoa. Joan Iturralde plaza.
tan.- Ludoteka. Joan Iturralde plaza
tan.- Danborrada.
tan.- Koskola txaranga.
an.- Danborradaren ibilaldia.
tan.- Danborrada-jolaldia. Loinazko San Martin plaza.
an.- Nafar Jolak: Rivera de Navarra"ekin.
Loinazko San Martin plaza.
tan.- "La cabra mecanica" musika-taldea. Bideluze plaza.

MAIATZAK 24, IGANDEA

tan.- Arku-iraketa. Atristainen zelaila.
tan.- Txistularien kalejira.
tan.- Xake-ixapelketa. Ezkiaga Auzo Etxea.
tan.- Sendabelarraren erakuseta: Zubimuzu plaza.
tan.- Marrazki-lehiaketa. Joan Iturralde plaza.
tan.- Akordeoi-orkestaren kalejira.
tan.- Argazki-erakuseta. Erakuseta-aretoa.
an.- Soka-dantza. Loinazko San Martin plaza.
tan.- Akordeoi-orkestaren kontzertua. Loinazko San Martin plaza.

an.- Oskori: "Marijane kanta zan" Loinazko San Martin plaza.

tan.- Herri-kirolak. Barrendain plaza.

an.- "Oria" txarangaren igoera.

tan.- Su artifizialak. Igaritza-oleia.

tan.- "Oria" txarangaren jaitisiera.

an.- Amparionola: "Homengaje a Machin"
diskoaren aurkezpena. Bideluze plaza.

MAIATZAK 25, ASTELEHENA

tan.- Txistularien goizeresia.
tan.- Prozesioa.
an.- Meza Nagusia: San Martinen Baseliza.
an.- Erromeria: San Martinen Baseliza.
an.- Laguntaldearen futbito-ixapelketa. La Salle-San Jose ikas.
tan.- Haurren parkea. Urbialde plaza.
tan.- Laguntaldearen irrefera. Oria eta Txalaparta txarangekin.
an.- Haurren parkea. Urbialde plaza.
an.- Laguntaldearen jaitisiera txarangekin. Barrendain plaza.
an.- Laguntaldeetako I. brusa-lehiaketa. Jaitisiera.
an.- San Inazioko laguntaldearen igoera
Ereirituen Etxera eta Arangotzira.
tan.- Dantzaldia: Drindots taldearekin. Bideluze plaza.
an.- Laguntaldeetako I. brusa-lehiaketako sari-banaketa.
Bideluze plaza.
tan.- Dantzaldia: Drindots. Bideluze plaza.

MAIATZAK 26, ASTEARTEA

an.- Txistularien kalejira.
an.- Azoka berezia.
Barazki-lehiaketa.
Loinazko San Martin plaza
Azienda, hegazti eta arisautza-erakuseta.
Joan Iturralde plaza
Talo-dastaketa.
Zubimuzu plaza.
an.- Umeen aurrekua. Loinazko San Martin plaza.
an.- Trikitilariak. Loinazko San Martin plaza.
an.- Bertsolariak. Loinazko San Martin plaza.
an.- Helduen aurrekua. Loinazko San Martin plaza.
an.- Bertsolariak eta trikitilariak. Loinazko San Martin plaza.

BEASAIN
LOINATZ
JAIAK
1998
- 22TIK - 3IRA
MAIATZAREN

MAIATZAK 27, ASTEAZKENA

10,00etan.- Zu Europa zara autobusa-Loinazko San Martin plaza.

MAIATZAK 28, OSTEUNA

19,00etan.- Dantzaldia "Zapotxin beiri" taldearekin. Ereirituen etxea.

MAIATZAK 29, OSTIALA

17,30ean.- "Kokox, Kakax eta Kiriki" pailazoak. Joan Iturralde plaza.
19,00etan.- Erraldoi eta kilikiak. Loinazko San Martin plaza.
22,00etan.- Urrezko barea. Beti Bizi Elkartea.
22,30ean.- Rock-a: Ktulu eta Bi kate.
Gipuzkoa plaza

23,00etan.- Zeltiar musika "Sugan" taldearekin. Bideluze plaza

MAIATZAK 30, LARUMBATA

09,00etan.- Saskibaloia. Antzizar kirodegia.

10,00etan.- Txistularien kalejira.

10,00etan.- Toka eta Igela. Zaldizurretako terraza.

10,30etan.- Plater-iraketa Suministros Loinaz-en parean.

11,00etan.- Sukaldaritza-lehiaketa. Loinazko San Martin plaza.

13,00etan.- Sukaldaritza-lehiaketa. Loinazko San Martin plaza.

15,30ean.- Plater-iraketa. Suministros Loinaz-en parean.

16,00etan.- Txirindulari-proba.

16,00etan.- Xake-ixapelketa. Ezkiaga Auzo Etxea.

17,30ean.- Mozorrotzeko tailerra. Joan Iturralde plaza.

18,45etan.- Haur mozorrotuen ibilaldia, erraldoi- eta kiliki

taldearekin eta "Txalaparta" txarangarekin.

Joan Iturralde plaza.

19,30ean.- "Txalaparta" txaranga.

19,30ean.- Haurrentzako dantzaldi suspertua "Hortzmuga"rekin.

Joan Iturralde plaza.

21,00etan.- Mozorrotuen afaria.

00,00etan.- Mozorrotuen bilkura eta jaitisiera txarangarekin

eta maritxiarekin. Barrendain plaza.

00,30ean.- "Los Charros" maritxia. Bideluze plaza.

MAIATZAK 31, IGANDEA

09,00etan.- Zarpantzarren esnadeia.

11,30ean.- Pilota-ixapelketa. Batzokia.

11,30ean.- Musika-bandaren kalejira.

11,30ean.- Zaldi-lehiaketa: Igaritza atzeko zelaila

12,00etan.- Erakusleihen lehiaketa: sari-banaketa. Bareak elkartea.

13,00etan.- Musika-bandaren kontzertua. Loinazko San Martin plaza.

16,00etan.- Zaldi-lehiaketa: Igaritza atzeko zelaila

17,00etan.- Arrokadromoa. Senpere kalea.

17,30ean.- Seat 600 autoen ibilaldia.

18,00etan.- Seat 600 autoen erakuseta. Joan Iturralde plaza.

18,00etan.- Txotxongiloak, "Bihar" taldearekin. Senpere kalea.

19,00etan.- Herri-kirolak. Barrendain plaza.

20,00etan.- Dantza-ikuskizuna Ostadarrekin. Loinazko San Martin plaza.

Beasaingo Udala



VIERNES, 22 DE MAYO

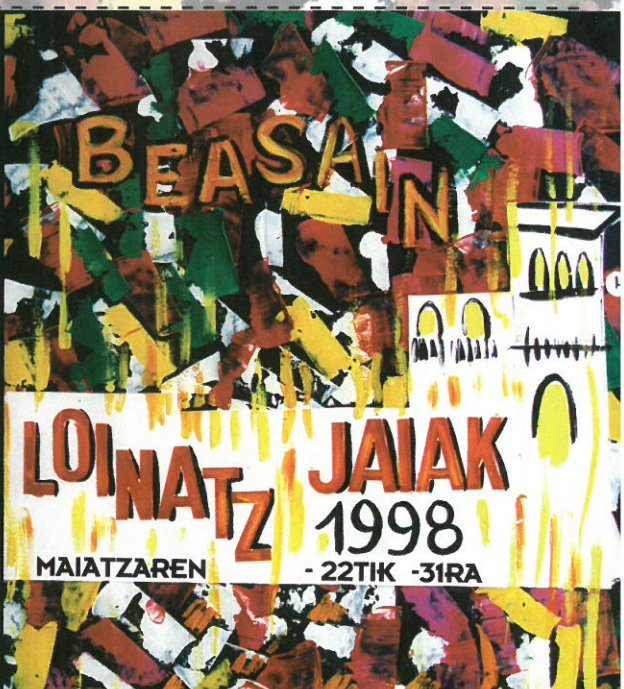
- 17.00 - Feria, Gipuzkoa plaza.
- 17.00 - Simultaneas de ctedez. Gernika pasealekua.
- 18.30 - Exposición de manualidades. Hogar del Jubilado.
- 19.00 - Gigantes y Cabezudos. Loinazko San Martin plaza.
- 21.00 - Concierto coral. Parroquia.
- 22.30 - Bajada de Mari. Loinazko San Martin plaza.
- 23.00 - Gigantes y cabezudos y la txaranga Koskoldo.
- 23.00 - Reggae de "Arawak". Bideluze plaza.

SABADO, 23 DE MAYO

- 09.00 - Diana de txistularis.
- 09.00 - Venta del Beasain Festivo.
- 10.00 - Misa. Ermita de Loinatz.
- 12.00 - Tamborrada infantil. Igaritza-oleta.
- 15.30 - Tiro con arco. Campo de Aistain.
- 16.00 - Pelota a mono. Antzizar kiroldegia.
- 17.00 - Juego de ciudad. Joan Iburalde plaza.
- 17.00 - Ludotecca. Joan Iburalde plaza.
- 18.00 - Tamborrada.
- 19.00 - Txaranga Koskoldo.
- 22.30 - Desfile de la tamborrada.
- 00.00 - Alarde de tamborrada. Loinazko San Martin plaza.
- 00.30 - Jotas navarras con "Riveira de Navarria". Loinazko San Martin plaza.
- 01.00 - Concierto de "La cabra mecanica". Bideluze plaza.

DOMINGO, 24 DE MAYO

- 09.00 - Tiro con arco. Campo de Aistain.
- 10.00 - Pascalle de txistularis.
- 10.00 - Torneo de Alediez. Ezkiaga Auzo Etxea.
- 11.00 - Exposición de plantas medicinales. Zubimuzu plaza.
- 12.00 - Concurso de dibujo. Joan Iburalde plaza.
- 12.00 - Pascalle de orquesta de acordeones.
- 12.00 - Exposición fotográfica. Sala de Exposiciones.
- 12.30 - Soka-dantza. Loinazko San Martin plaza.
- 13.00 - Concierto de orquestas de acordeones. Loinazko San Martin plaza.
- 18.30 - Oskorri: "Maritane kanta zan". Loinazko San Martin plaza.



MIERCOLES, 27 DE MAYO

- 10.00 - Autobús "Tú eres Europa". Loinazko San Martin plaza.

JUEVES, 28 DE MAYO

- 19.00 - Bailables con "Zapotxin berri". Hogar del Jubilado.

VIERNES, 29 DE MAYO

- 17.30 - Rayasos "Kokax, Kokox eta Kiriki". Joan Iburalde plaza.
- 19.00 - Gigantes y Cabezudos. Loinazko San Martin plaza.
- 22.00 - Limaco de oro. Beñi Bizzi elkartea.
- 22.30 - Rock con Kilu y Bi Kate. Gipuzkoa plaza.
- 23.00 - Música celta con "Sugan". Bideluze plaza.

OSKARBI Liburudenda

Orimendi 13 Tfnoa eta Faxa 943 16 04 81
20.200 BEASAIN Gipuzkoa

PAPERTEGIA OPARI-GAIK
ESKOLAKO MATERIALA
FAX-ZERBITZU PUBLIKOA
ENKOADERNAKETAK PLASTIFIKAZIOAK
KOLOREZKO FOTOKOPIAK

AUTOESKOLA GOITIA

A1 - A - B
C1 - C - D
eta E

Nafarroa etorbidea 1
Tfnoa 943 88 06 13
BEASAIN - LAZKAO

Gimnasio

GORAIT

Estetika guztia

MERTXE ALONSO

Andre Mari kalea, 5 bajo • Tfnoa. 88 87 62 • BEASAIN

IKASTEK Akademia

- Maila eta Arlo guztiak
- Kalitatea eta Profesionaltasuna

Festa Zoriontsuak Opa Dizkizue!

Joan Iturralde 5 Tfnoa 943 16 01 20 BEASAIN

ALUMINIOS

CARPINTERIA DE ALUMINIO Y P.V.C.

Kalitatea etxerako
Eskatu aurrekontua doan
eta konpromezurik gabe
Ikusi Onak-ek egina
Ikusi besteek egina

Onak

ALUMINIOAK

Especialidad en ventanas
de rotura termica y todo tipo
de trabajos en aluminio (puertas,
cierres de balcón, armarios,
mamparas, etc,...)

Ctra BEASAIN-ORMAIZTEGI s/n BAJO LANCIA (ETXE-AZPI)

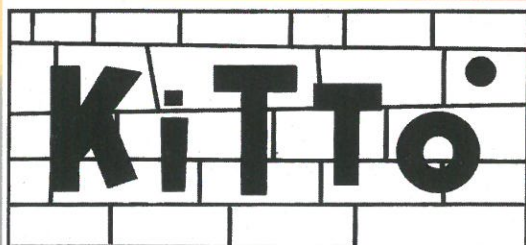
ZAPATAK • POLTSAK • OSAGARRIAK

ERROTA

ZAPATOS - BOLSOS
Jai COMPLEMENTOS

Zoriontsuak

Francis, 2 - Tfnoa 943 88 11 75
Beasain



EDARITEGIA

ILEAPAINDEGI

MARRAK

Zorionak!

Foru 1
Tfnoa 943 88 89 34



**OKINDEGA
GARIONA**

Kale Nagusia 31 Tfnoa 943 88 77 58
BEASAIN

Elosegi 14 Tfnoa 943 88 72 69
LAZKAO

Santa María 19 Tfnoa 943 16 00 44
ORDIZIA

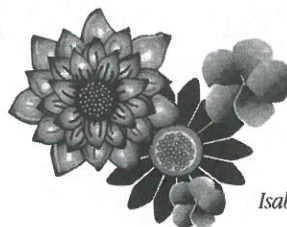
O P T I C A

JM. IMAZ

OPTICO OPTOMETRISTA

LENTE DE CONTACTO
AUDIFONOS

Kale Nagusia 46 Tfnoa 943 88 20 55 **BEASAIN**



izadia
Lora-denda

Isabel Garmendia Zeberio

San Inazio kalea, 9
20200 **BEASAIN**
Tfnoa 943 88 14 40



Kale Nagusia 17 Tfnoa 943 88 88 40 **BEASAIN**

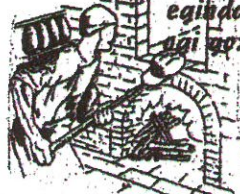


JULKIGOZODENDA

Orain

GOIKIL OLINDEGA Egurrezko labean
egindako
agi gozoa

Elkarrekin



Nafarroa Etorbidea 19 Tfnoa 943 88 40 29 BEASAIN

Igandea **31** domingo

09,00etan.- Iturengo Zanpatzarren esnadeia.
Diana por los "Zanpatzar de Ituren".

11,30ean.- Gomazko pilotaz jokaturako Pala-txapelketako finala.
Lekua: Batzokia
Finales del Campeonato de pelota goma.
Lugar: Batzokia

11,30ean.- Musika-bandaren kalejira.
Pasacalle de la Banda de Música

11,30ean.- Zaldi-lehiaketa: Entrenamenduak.
Lekua: Igartza atzeko zelaia
Hípica: Entrenamientos
Lugar: Campa trasera de Igartza.

12,00etan.- Dendetako Erakusleihen lehiaketako sarituentzat eta Segura Irratiko programa berezira deituz parte hartutako en arteko zozketan irabazle suertatutakoentzat sari-banaketa.
Lekua: Bareak Elkartea
Entrega de premio al ganador del Concurso de Escaparates y a los que por sorteo hayan obtenido premio participando y emitiendo su voto en el programa especial de Radio Segura.
Lugar: Bareak Elkartea

13,00etan.- Musika-bandaren kontzertua
Lekua: Loinazko San Martin plaza.
Concierto de la Banda de Música
Lugar: Loinazko San Martin plaza

16,00etan.- Zaldi-lehiaketa: Heziketa eta jauziak. EAEko txapelketarako baliozkoa
Lekua: Igartza atzeko zelaia
Hípica: Concurso hunter (doma y salto).
Prueba valedera para el campeonato de Euskadi
Lugar: Campa trasera de Igartza.

17,00etan.- Umeentzako eskalada arrokadromioan
Lekua: Senpere kaleko zubi gaineko plazatxoa.
Práctica infantil de escalada en Rocódromo.
Lugar: plazoleta de Senpere kalea

17,30ean.- Seat 600 autoen bilkura eta erakusketa
Lekua: Joan Iturralde plaza
Concentración y exposición de coches seat 600.
Lugar: Joan Iturralde plaza

18,00etan.- Txotxongiloak: "Bihar" taldeak "fantasiatzko puzzlea" ikuskizuna eskainiko du.
Lekua: Joan Iturralde plaza.
Marionetas: el grupo "Bihar" presentará el espectáculo "Puzzle fantasía"
Lugar: plazoleta de Senpere kalea.

19,00etan.- Herri-kirolen erakustaldia.
Lekua: Barrendain plaza
Exhibición de Deporte Rural.
Lugar: Barrendain plaza

20,00etan.- "Ostadar Euskal Dantzataldea" k dantza-saioa eskainiko du.
Lekua: Loinazko San Martin plaza
Gran Festival de bailes a cargo de "Ostadar Dantza Taldea".
Lugar: Loinazko San Martin plaza



Etxeko



TAPIZTEGIA - DEKORAZIOA
OPARIAK
TAPICERIA - DECORACION
REGALOS

San inazio 15

Tfnoa 943 88 12 82 20.200 BEASAIN

PEACE



Kale Nagusia 42 Tfnoa 943 16 20 56 BEASAIN

Garibal, 6 SAN SEBASTIAN

Correo, nº 25 TOLOSA

Plza Principe de Viana, nº 4 PAMPLONA



LABORMAN

DENBORALDIKO LANA

BEHAR DITUGUNAK

LH2 EGINDAKOAK
PEOIAK, IGELTSEROAK
SOLDATZAILEAK, GALDARAGILEAK
TORNEROAK, DOITZAILEAK
FRESATZAILEAK

Kale Nagusia 42

Tfnoa 943 16 01 75 - 943 16 03 07

Faxa 943 16 07 68

BEASAIN

Tele Son

ETXE TRESNA ELEKTRIKOAK

Konponketa eta salmenta
Irratiak eta Telebista

Reparación y Venta
de Electrodomésticos
Radio - T.V.

Oriamendi 17 Tfnoa 943 88 41 41
20.200 BEASAIN

GOIL RRI

Auto-Aldagaiak
Auto recambios

Automobilien Zerbitzu orokorrak
Servicios Generales del Automóvil

Zorionak!

Nafarroa etorbidea, 29 • Tfnoa. 943 88 45 50 -54 • Faxa 943 88 88 09 • 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

musika taldeak - ikuskizunak grupos musicales - espectáculos

Arawak "Cuerpo a cuerpo"

1996an Gasteizen sortutako Reggae taldea da eta honako hauek osatzen dute: Katty (teklak), Gustavo (bateria), Julen eta Oki (ahotsa eta teklak, lehen Potaton arituak), Piti eta Willy (baxua eta gitarra, lehen Kannabis eta Potaton arituak). Beraz, aspaldidanik Reggae musikan aritutako musikariak dira.

Taldearen izena, Arawak, Jamaikako herri indigena baten izenetik hartu dute, bertan sortu baitziren erritmo bero hauek. Entzuteko eta batez ere dantzatzeko musika da. Beren azken diskoak "Cuerpo a cuerpo" du izena.

Banda de reggae formada en 1996 en Gasteiz y que lo forman: Katty (teclas), Gustavo (batería), Julen y Oki (voz y teclas, provenientes de Potato), Piti y Willy (bajo y guitarra, antes en Kannabis y Potato). Por tanto gente inmersa en el ámbito Reggae desde hace años.

El nombre del grupo, Arawak, proviene del pueblo indígena originario de Jamaica, lugar donde se forjaron estos ritmos calientes. Música para escuchar y sobre todo para bailar. Su último disco se llama "Cuerpo a cuerpo".

La cabra mecánica "Cuando me suenan las tripas"

Adarjolea, zinikoa, eklektikoa eta kaskarina. Xehetzaile mekaniko honek ez du inor eta ezer zutik uzten: eskuinak, ezkerak, matxismoa, feminismoa, antzerkia, hippy berriak, aberaskumeak, erlijioa, mailasuna, gorrotoa, langabezia, drogak, etab., den-dena sartzen da halako musika-gazpatxo berezi horren barruan eta edozein erreferentzia edo estilo ere, inolako begirunerik eta aurreiritziarik gabe tratatzen du.

Kantu egialiak eta ahots hauskorrez abestuak dira duela hiru urte eratutako talde honek kantatzen dituenak eta bizimoduaren bila ibili arren aurkitzen ez duen edota negar egin baino abestea nahiago duen jendeari bereziki eskainiak.

Satírica y cinica, ecléctica y veleta. La trituradora mecánica no deja títere con cabeza: la derecha, la izquierda, el machismo, el feminismo, la farándula, los neohippies, los pijos, la religión, el amor, el odio, el paro, las drogas, etc., todo cabe en este escéptico gazpacho musical donde cualquier referencia o estilo es tratado irreverentemente y sin prejuicios.

Canciones sinceras, y de voz frágil de este grupo formado hace tres años, para esa gente que por más que se busca la vida no la encuentra o prefiere cantar a llorar.

Oskorri "Marijane kanta zan"

25. urteurrenetik urtebete igaro ondoren eta 1997an proiektu ugari burututa (25. urteurrena, Marijane kanta zan, Pub ibiltaria) 114 kontzerturekin Euskal Herriko marka hautsi zuten. Oraingoan Oskorri 25. urteurreneko erreperitorioa eta bere hurrengo Disko Trinkoan sartuko dituen abesti berri batzuek aurkeztuko dizkigu.

Un año después de su 25. aniversario y tras múltiples proyectos durante el año 1997 (25 aniversario, Marijane kanta zan, Pub ibiltaria) con una celebración de 114 conciertos, Oskorri ha batido el record de actuaciones de grupos de concierto en Euskal Herria. Ahora, Oskorri vuelve con el repertorio del 25. aniversario y con algunos nuevos temas que se incluirán en su próximo CD.



Imaz

BITXITEGIA - ERLOJUTEGIA
ZILARDEGIA

JOYERIA - RELOJERIA
PLATERIA

BEASAIN

Ω OMEGA eta TAGHeuer-en
AGENTZIA OFIZIALA

Jose Migel Iturriotz 10, 20.200 BEASAIN Tfnoa eta Faxe 943 88 40 63

Lirain

Lurrindegia eta Opari-gaiak
Perfumería y Artículos de Regalo

San Inazio kalea 14 Tfnoa 943 88 93 90
BEASAIN Gipuzkoa



Boutique del canario

PERROS, GATOS, ACUARIOS, REPTILES
AVES, LOROS Y GRAN VARIEDAD DE CANARIOS

ACCESORIOS PARA TU ANIMAL DE COMPAÑIA

Senpere 7, 35 aretoa Tfnoa 943 16 19 43 20.200 Beasain

★ * *Mercería* * ★

* **MIRARI** *

★ * *Purtxildenda* ★ *
ZORIONAK

Nafarroa etorbidea 3
Tfnoa 943 88 02 70

BEASAIN

ILEAPAINDEGI
MISTOA

XerLo

Joan Iturralde 5-7 (solairu - artea)
Tfnoa 943 16 11 05

BEASAIN

Amparanoia "Homenaje a Machín"

Amparo Sanchez da taldearen burua. Granadan jaioa, blues-taldeetan landu du bere ahotsa (Amparo and the gang, blues-aren Anparatzailea).

"El poder de Machín" da bere diskografiari hasiera eman ziona eta Manu Chao-k (Mano Negra) babestua izan da. Tex-mex-a, siroko magrebiarra, Karibeko hurakanak edota pop-cañi kabaretaren gaueko keen lurrinak urtzen diren erreperitorea.

Horrela, hizkuntza eta estilo ugariaren artean, giro azpihiritarren mestizaketa horrek "bizi-arnasa" eskaintzen du. Amparanoiak, oso gutxi aurkitu duten zerbait aurkitu du: ahots bat, soinu-mota bat eta bere-bera duen "seinala".

Amparo Sanchez, líder del grupo y nacida en Granada, ha curtido su voz en grupos de blues (Amparo and the gang, Amparamos del blues).

"El poder de Machín" título de su debut discográfico, ha sido apadrinado por Manu Chao (Mano Negra). Repertorio en el que se funden los vapores del tex-mex, el siroco magrebi, los huracanes caribeños o la humareda nocheriega del cabaré pop-cañi.

Así, entre la abundancia de idiomas y la profusión de estilos, este mestizaje barriobajero respira "vida". Amparanoia ha encontrado lo que muy pocos: una voz, un sonido y un "sello" propio.

Drindots "Delilah"

Drindots plaza taldea, orain dela makiña bat urte hasi zen festa eta jaialdietan jotzen. Egungo partaideak, Jon Urdangarin (kitarra eta ahotsa), Xabier Auzmendi (kitarra eta ahotsa), Igor Oyarbide (baxua), Triku Agirrezabala (teklatuak) eta Enrike Rubiños (bateria) dira. 1992.an, "Maritxu" kaná ospetsua argitaratu zuten, geroztik, beste bi diska argitaratu dituzte, "984" eta "Made in plazan" non "Ebamirentxu" abestia azaltzen zen. 1997 urtean estudioetara sartzen dira eta "Delilah" dugu diska berria.

El grupo Drindots empezó a tocar en fiestas y festivales hace un montón de años, los componentes actuales son Jon Urdangarin (guitarra y voz), Xabier Auzmendi (guitarra y voz), Igor Oyarbide (bajo), Triku Agirrezabala (teclados), y Enrike Rubiños (batería).

En 1992 editaron la famosa canción "Maritxu", posteriormente han editado dos discos mas: "984" y "Made in plazan", donde aparecía la canción "Ebamirentxu"; a finales de 1997 entran de nuevo en los estudios y "Delilah" es el nuevo disco.

Skalariak

1995ean sortu zen Ska arloan zegoen hutsunea betetzeko helburuarekin. Skalariak lehen lan diskografikoa eta "O, neure erri" singelarekin puntako talde bilakatu zen.

Beren iturriak, skinhead-reggae-ak, 60. hamarkadako ska-taldeak eta nazioarte, estatu eta Euskal Herriko talderik berrienak dira.

Beraz, musika-arlo zabala, landua eta kolorez betea, oso alaiki eta jai giroan joa; ska musikaren adar desberdinetan zehar egin

dako bidaia iradokitzailea: gaur egungo musika fresko eta berria, antzinako aurrebaldintza batzuekin eginda...

Nació en 1995 con el objetivo de darle un empuje a la casi inexistente escena skatálitica. Tras su primer trabajo de grabación "Skalariak" y su single "O, neure erri" se consagró como grupo puntero. Las influencias van desde el skinhead-reggae, y las primeras bandas de ska de los 60 hasta las más modernas a nivel internacional, estatal o de Euskal Herria.

En definitiva música variada, elaborada y llena de color, interpretada de forma totalmente desenfadada y festiva; sugerente paseo a través de las distintas ramas del ska; música moderna, fresca y nueva con premisas antiguas...

Nafarroako erribera - Rivera de Navarra

25 urte baino gehiago darama talde honek jotak abesten. Hainbat sari ateratako pertsonaz osatuta dago eta Nafar lurreko musika hori munduerdira eramana du. Dituzten ahotsen indarrak, entzulegoa dardaraz jartzea lortzen du zenbait aholketara abestutako jotzen bidez. Duten kalitate aitortuak, beren gainerako kideen artean errespetatuak eta miretsiak izatea ekarri die.

Grupo que lleva más de 25 años en el panorama jotero. Integrado por personas con varios premios, ha paseado la música de esta tierra Navarra por medio mundo. La bravura de sus voces consigue hacer vibrar al público con sus canciones a varias voces. Su reconocida calidad les hace ser un grupo respetado y admirado por el resto de sus compañeros.

Los charros

1982an Madrilén sortu zen taldea bere espainiar partaidez osatuta. Ondorengo urteetan zehar, latinamerikako musikariak eranstean joan zitzaizkien eta 1992an Madrilén kokatutako Gladys Mercado peruar kantaria batu zitzairen.

Zenbait disko ere badiu taldeak, hala nola, "A Mexico" edo "Gladys y sus charros". Aurtengo honetan, kalejira bat eta kolorez eta alaitasunez betetako ekitaldia eskainiko dizkigute.

Nace en Madrid en 1982 con componentes españoles. A lo largo de los siguientes años se les van incorporando músicos de latinoamérica y en 1992 se les une Gladys Mercado, cantante peruana afincada en Madrid. Tiene varios discos como "A Mexico" o "Gladys y sus charros". En esta ocasión nos realizarán un pasacalle y una actuación llena de colorido y alegría.



SALMENTA ETA AKURA VENTA Y ALQUILER

Etxebizitzak / Pisos
Merkataritza-aretoak / Locales Industriales
Industri Pabilioiak / Naves Industriales
Finka Landatarrak / Terrenos
Orubeak / Solares

INMUEBLE-KUDEAKETA / GESTION INMOBILIARIA

Balorazioak / Valoraciones
Neurketak / Mediciones
Sustaketak / Promociones
Kontratuak / Contratos
Hipoteka-maileguak

Prestamos Hipotecarios
Aholkularitza Juridikoa
Asesoramiento Juridiko

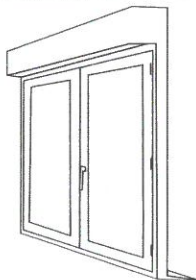
EUSKO JAURLARITZAKO KREDITUAK
CREDITO GOBIERNO VASCO

Zaldizurreta, 5 behea
BEASAIN

Faxa 943 88 60 12
Tfnoa 943 88 60 12

IBAI-ONDO

C.B.



**ZURGINTZA
HALTZARIAK
ALUMINIO ETA
P.V.C.ko LEHIOAK**

*Gai
Zoriontsuak*

Tailer eta erakusketa:
Antzizar auzoa z/g
Tfnoa 943 88 05 43
BEASAIN

Iñauti
Hartz Klinika
Clinika Dental

Joan Iturralde 3 Behea Tfnoa 943 88 46 28 Beasain

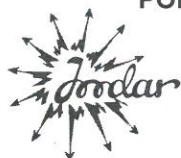
**BURDINDEGIA
FERRETERIA**

ESNAOLA

**OPARI - GAIK
REGALOS
OSTILAMENDUA ETA MAHAIKOAK
MENAJE Y MESA**

Kale Nagusia 4 Tfnoa 943 88 09 52
BEASAIN

INDAR



MAKINA ELEKTRIKO BIRATZAILAK
Máquinas eléctricas rotativas

PONPA ELEKTRIKO MURGILGARRIAK ETA SISTEMA ELEKTRONIKOAK
Electrobombas sumergibles y sistemas electrónicos

INDAR

Nafarroa etorbidea 20, 20.200 BEASAIN (Gipuzkoa) España
Tfnoa 943 88 28 00 Faxa 943 88 75 41 - 943 88 87 93

Delegaciones y servicios en toda España, Holanda, Cuba, México y Sudáfrica

Sugan

1992an Bilbo inguruan kokatutako zenbait euskal herritar, britaniar eta irlandarrez eratutako taldea da. Murphy, Fergur Ryan, Duncan Bennet, Carl Sheaver eta Paul Trollope atzerriarrek, Aitor Gorostiza, (Izaki eta Oskorri taldeetakoak izana), Alberto San Martin eta Ibon Diazekin (ibar ezkerreko folk galiziarreko taldeetakoak izanak) osatzen dute taldea.

Beren musika soinua, usuariozko musikaren, ingelesaren edo amerikar Countrya-ren artean dabil, beren gitarra, bibolin, xirularru, tinbal, flauta eta bohdrekin.

Grupo formado en 1992 por vascos, británicos e irlandeses y afincado en los alrededores de Bilbo. Los extranjeros Murphy, Fergur Ryan, Duncan Bennet, Carl Sheaver y Paul Trollope, con Aitor Gorostiza (ex Izaki y Oskorri), y con Alberto San Martin e Ibon Diaz (ex componentes de bandas de folk gallego de la margen izquierda) forman el grupo.

Su sonido oscila entre los propios de la música tradicional, las reminiscencias de Blues profundo, folk y el aporte esencial de la música Celta de Irlanda, inglesa o country norteamericano, con sus instrumentos de guitarras, violines, gaitas, timbales, flautas y bohdran.

Hortzmuga "Txangoren txaranga"

Bilbo sortu zen taldea 1989an. 7 bazkide eta 100 laguntzaile baino gehiagoz osatua dago. Estatu- eta nazioarte-mailako superketa- eta animazio-jaialditan ibilia da.

Txangoren txaranga musikan eta dantzaz oinarrituta dago. Sei musikari eta bi suspertzaila, haur eta gaztetxoak girotzeaz arduratzen dira.

Nació en Bilbo en 1989. Compuesto por 7 socios y más de 100 colaboradores.

La propuesta de Txangoren txaranga tiene como soporte la música y el baile. Seis músicos y dos animadores a pie de escenario se encargan de dinamizar a los chavales.

Kokox, Kakax eta Kirriki "Gure txaranga"

Orain dela 20 urte baino gehiago sortu zen pailazo-talde hau. Euskal Herri osoan zehar emanaldiak egiteaz gain, beste zenbait talde ezagunekin ere aritu dira lanean (Txirri, Mirri eta Txiribiton, edo eta Xirula-Mirularekin).

Abestiak, jai-giroa, musika-tresna bitxiak, barre-algara eta alaitasuna, umore onez beteta.

Grupo de payasos que surgió ya hace más de 20 años. Además de sus múltiples actuaciones por todo Euskal Herria han colaborado con otros famosos grupos (Txirri, Mirri eta Txiribiton, o Xirula Mirula). Canciones, ambiente festivo, instrumentos musicales extraños, risa y alegría aderezado con gran humor.

Pirotecnia Antonio Caballer

Usuario handia duen Valentziako enpresa da eta nazioartean ere ezaguna da. Dagoeneko lortuak dituen sari eta aipamen ugariak, 1997. urtean zehar lortuak erantsi behar zaizkie, hala nola, New York-eko (EE.BB) su artifizialen lehiaketako lehen saria, edota Macau-n (Txinan) lortua, edota Torontoko (Kanada) Hall of Fame-n lortua, nahiz Nadim-en (Siberia) Gasprom-en ateratakoa, etab. Horregatik, gaur egun, mundu-mailan piroteknia etxerik onena bera dela jotzen da.

Se trata de una empresa de Valencia de larga tradición y conocida internacionalmente. A los muchos premios y reconocimientos que ya ha logrado hay que sumar los obtenidos a lo largo de 1997, como el primer premio en el concurso de fuegos artificiales de Nueva York (EEUU), en Macao (China), o la participación en el Hall of Fame de Toronto (Canada), Gasprom de Nadym (Siberia), etc. Por ello está considerada actualmente la mejor pirotecnia a nivel mundial.





IKAN

**HAROTEGI METALIKOA,
EGITURAK, HESIAK...**

**CARPINTERIA METALICA
ESTRUCTURAS, VALLADOS, etc.**

**Salbatore1 Tfnoa 943 88 08 59 Faxe 943 88 18 01
BEASAIN**

**Juanita ARAMBURU
OINETAKOAK**

**Neurri eta zabalero bereziak
Numeros y anchos especiales**

Nagusia 36 BEASAIN Tfnoa 943 88 01 27

GRAFICAS
EGUZKI
INPRIMATEGIA

NAFARROA ETORBIDEA, 9
20.200 BEASAIN
GIPUZKOA
TEL/FAX. 943 88 94 82



BK

BEGIRISTAIN KOPIAK

**ZERBITZURIK ONENA ESKEINTZEN DUEN
GOHIERRIKO KOPIDENDA BAKARRA**

- * fotocopias b/n, color
- * reproducción de planos
- * encuadernaciones, plastificaciones
- * suministro de papel
- * servicio público de fax ...
- * impresión en camisetas
- * impresión digital
- * servicio ploter calidad fotografica
- * carteleria grandes formatos
- * planos desde autocad
- * plastificados gran formato
- * servicio de recogida y entrega

- * fotokopiak z/b, koloretan
- * planoak
- * enkuadernaketak, plastifikazioak
- * paper hurniketa
- * fax zerbitzua
- * kamiseta imprimaketa
- * digital imprimaketa
- * ploter zerbitzua argazki kalitatean
- * edozein neurritako kartelak
- * autocad-etik planoak
- * neurri haundiko plastifikazioak
- * geuk jaso eta banatzen ditugu

KALE NAGUSIA, 42. 20200 BEASAIN. TFNOA-FAX 943.16.09.74
URDANETA KALEA, 18. 20240 ORDIZIA. TFNOA-FAX 943.16.14.69
E-MAIL: bkopiak@arrakis.es

albisteak noticiero

Lepoko zapiak · Pañuelos

Loinatz Jailetarako lepoko zapiak herriko tabernetan erosi ahal izango dira 200 pta.n.
Los pañuelos de Fiestas se podrán adquirir en los bares del municipio al precio de 200 pts.

Egitarau txikia · Confección del mini programa

Egitarau honetako erdiko orria hartuta, zure patrikako egitarautxoan egin dezakezu. Grapa askatu, orria hartu, dagokion puntutik moztu, tolestu eta berriro grapatu nahi izanez gero.
Horrela egitaraua etxean utz dezakezu familiak begiratzeko eta zurea patrikan eraman egun desberdinetan edota egunean zehar dauden ospakizun eta ekitaldien berri izateko. Ideia berria da eta zure gustukoa eta "erabilgarria" izatea itxaro dugu.

Con la pagina central de este programa puedes elaborar tu propio mini programa de bolsillo, solo tienes que soltar la grapa, separar la pagina y cortar por donde proceda, doblar y si deseas volver a graparlo.

De este modo podras dejar el programa en casa para la consulta familiar y llevarte en el bolsillo otro pequeño ejemplar para conocer las actividades que se desarrollan a lo largo de los diferentes días. Esperamos que esta nueva idea sea de agrado y "utilidad" para muchos.

Erakuslehioren lehiaketa · Concurso de escaparates

Aurten dendetako erakuslehioren lehiaketaren antolakuntzak 1997. urtean hasitako moduan jarraituko du, epaimahaia jendeak emandako botoz eratua izango baita. Botoa eman nahi duten pertsona guztiek, Beasaingoak izan ala ez, Segura Irratira deitu beharko dute 943-801047 eta 943-801347 telefonoetara, maiatzaren 25, 26 edo 27an eguerdiko 12,30etik 13,00etara. Pertsona bakoitzak boto bakarra eman ahal izango du. Lehiaketaren irabazleari emandako sariak gain, botoa emateko Segura Irratira deitu duten pertsonen artean erosketak egiteko 8.500 pta.ko bi bale zotz egingo dira.

Este año el concurso de escaparates sigue en la línea comenzada en 1997, ya que el jurado se hará por votación popular. Todas las personas que deseen emitir su voto, sean de Beasain o no, podrán hacerlo llamando a Radio Segura, a los teléfonos 943-801047 y 943-801347 de 12,30 a 13,00 horas entre los días 25, 26 y 27 de mayo. Solo se podrá emitir un voto por persona, y además del premio al ganador del concurso se realizará un sorteo de 2 vales de compra por la cantidad de 8.500 pts. entre las personas que llamen Radio Segura para emitir su voto.

Laguntaldeetako brusa-lehiaketa · Concurso de blusas de cuadrillas

Aurten laguntaldeen egunean brusa-lehiaketa berria jarri da. Epaimahaia laguntaldeen "jaitsiera" bitartean arituko da lanean eta sariak 20,00etan banatuko dira, egun berean, dantzaldia ari den bitartean. Sariak honako hauei emango zaizkie: brusarik dotoreenari, brusarik alaienari, brusarik itsusienari eta brusarik originalenari.

Este año el día de cuadrillas cuenta con un nuevo concurso de blusas. El jurado realizará su labor durante "la bajada" de las cuadrillas, y los premios se repartirán a las 20,00 horas del mismo día de cuadrillas, durante la verbena. Habrá premios para los que tengan: la blusa más elegante; la blusa más alegre; la blusa más hortera y la blusa más original.

Azala · Portada

Egitarauaren azala eta kartelaren diseinua Jon Mikel Cuñado beasaingar gazteak egin ditu.

La portada del programa y el diseño del cartel ha sido realizado por el joven beasaingarra Jon Mikel Cuñado.

Marrazkiak

Programa honetan azaltzen diren marrazkiak, haurrek jaietako kartelaren lehiaketara aurkeztutakoak dira.

Los dibujos utilizados en la elaboración de este programa, son parte de los presentados por los más pequeños al concurso del cartel de fiestas.

NUÑEZ/BENGOETXEA

ASEGURUAK
SEGUROS

OIHALAK PISURA
TELAS A PESO

Jai Zoriontzuak!

¡Les desea Felices Fiestas!

Joan Iturralde 11, tfnoa 943 16 12 29 Beasain



Markoak koadroak Artisautza

Arte edre eta eskulanetarako
materialak

Marko jartzeak

Esteban Lasa 2, C tfnoa 943 16 23 44 Beasain



Iturgintza • Fontanería
Berokuntza • Calefacción

Mendi-Ondo Etxea • Tfnoa 943 88 40 57
ZALDIBIA

Erakusketa - Exposición:

Esteban Lasa, 7 • Tfnoa 943 88 80 29
BEASAIN

UNANUE

UME JANTZIAK
PUERIKULTURA



Nafarroa etorbidea 4

Tfnoa 943 88 71 94

20200 BEASAIN

(Gipuzkoa)

MIRENTXU

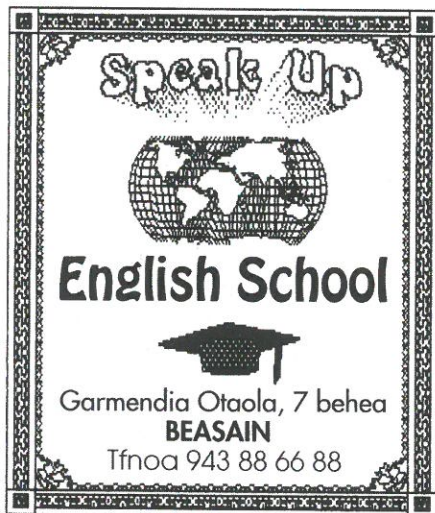
LIBURUDENDA

Jai zoriontzuak!

Nafarroa Etorbidea 7 Tfnoa 943 88 04 55

Kale Nagusia 1 Tfnoa eta Faxe 943 88 14 57

20.200 BEASAIN Gipuzkoa



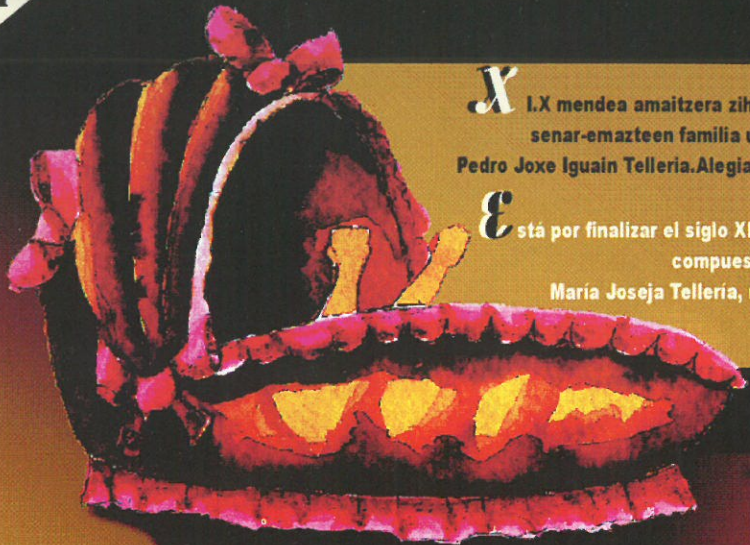


PEDRO JOSE IGUAIN

MUSIKARIA



1896-1979

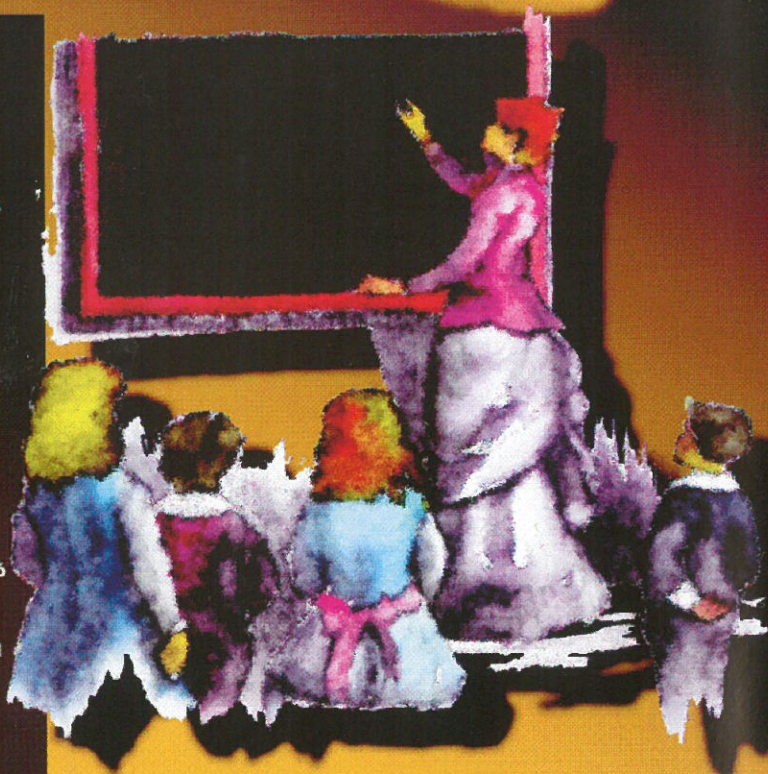


X I.X mendea amaitzera zihoan. Migel Andres Iguain eta Joxepa Telleria senar-emazteen familia umilean, seme-alabetako seigarrena jaio zen: Pedro Joxe Iguain Telleria. Alegian, 1986ko martxoaren 17 an gertatu zen hori.

Está por finalizar el siglo XIX, cuando en el seno de una humilde familia, compuesta por los esposos Miguel Andrés de Iguain y María Joseja Telleria, nace el sexto de los hijos. Pedro Jose Iguain. Esto sucedía el 17 de Marzo de 1896.

Pedro Joxek 6 urte zituen eta eskolan hasi zen lehen mailako ikasketak egiten. Garai hartan eskoletan euskaldunentzat zeuden gauzarik gogorrenak, euskaldunen aurkako legeak ziren: dena erdaraz ikasi beharra eta "euskaraz hitz egiteagatik jarritako zigorrak". Ikasle euskaldunek, beren artean euskaraz hitz egiteagatik, "eraztun" famatua eskuratzen zuten eta egunaren nahiz astearen amaieran eraztuna zeukanari: egurra, epelak hartzen zituzten.

A la edad de 6 años, comenzó sus estudios en la escuela primaria. Una de las cosas que más impactó en su edad escolar, fue la "euskerofobia". Recibían el famoso "anillo" de castigo por hablar en euskera entre ellos.



8 urte zituela, On Lukas Agirre apaizaren akolito hasi zen, baina berehala, gainerako kantari tipleen artean, kantuan nabarmendu zen. Arantzazuko Andre Mariaren Komentuko Nagusiak ere jakin zuen haren berri eta Arantzazura eraman zuten bi urtetan erreskadan (1907-1908). Andre Mariaren bederatzizurren abesteko

A los 8 años es designado monaguillo de don Lucas Agirre, pero al poco tiempo sobresale de entre los demás tiples de la escolanía. Enterado el P. Guardián del Convento Nuestra Señora de Aranzazu es enviado allí para cantar durante dos años consecutivos en los novenarios, (1907-1908).



A hotsa aldatzean, 1911ko iraillean, bere karrerako bigarren aroa hasi zuen Tolosako Kontserbatorioan. Konpondu behar izan zuen "arazo handia", pianorik ez edukitzea izan zen. Parrokiako apaiz batek ordea, piano bat eskaini zion hilero hainbesteko bat ordaintzearen truke.

A l mudarse la voz, en septiembre de 1911, emprende la segunda etapa de su carrera en el Conservatorio de Música de Tolosa. El "gran problema" que tiene que resolver es la carencia de un piano, pero el Coadjutor de La Parroquia, le ofrece uno a cambio de pequeñas mensualidades.

1 1913. Urteko udazkenean, probintziako egunkarietan, Ataun San Gregorioko parrokian organojole baten postua betetzeko Oposizio-lehiaketa iragarri zen. Plaza atera zuen eta denboraz urri ibili arren, musika konposatzen hasi zen. Bere buru argiak, lan garrantzitsuak sortu zituen. Ave Maria 2 ahotsetara, Azken Agurra, etab.

En el otoño de 1913, en la prensa local se anuncia Concurso-Oposición, para proveer una plazade organista en la Parroquia de San Gregorio, en Ataun. Falto de tiempo comienza a componer música sobresaliendo de sus manos obras muy importantes, (Ave Maria a2 v, Azken Agurra, etc...).

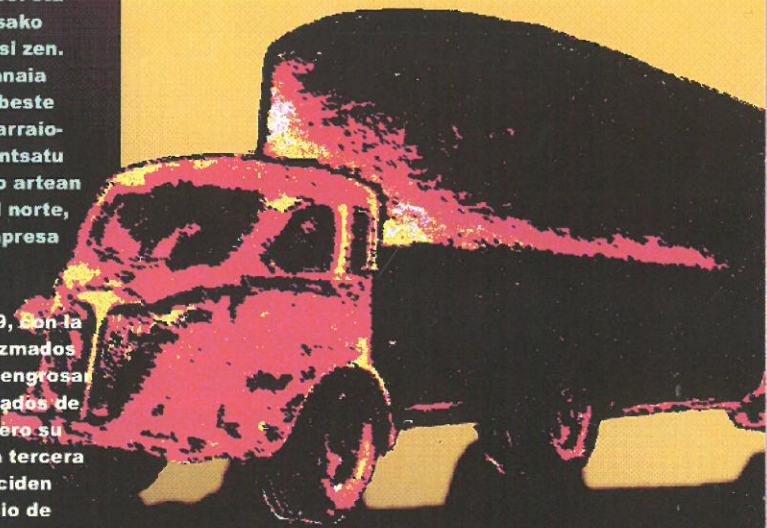
Beasaingo Udalak, Organojole eta Bandako Zuzendaritarako Oposizio-lehiaketarako deialdia egin zuen eta Pedro Joxe Iguainek bereganatu zuen ardura hori (1924). 1926an, gure organojole eta bandako zuzendari ospetsua, Natalia Azurtza anderearekin ezkondu zen eta ezkontza horretatik 8 seme-alaba jaio ziren.

El siguiente Concurso-Oposición para Organista y Director de Banda lo convocaría el Ayuntamiento de Beasain, siendo Pedro José Iguain el encargado de desempeñar este cargo (1924). En el año 1926, nuestro organista y director de banda contrajo matrimonio con Natalia Azurza, de cuyo fruto nacieron 8 hijos.



1 936-39 bitartean, banda eta abesbatza gerrak erabat murriztuta, "Eskisabel eta Konpainia" enpresako enplegatu izaten hasi zen. Geroxeago, bere anaia Joaneke, berak eta beste hirugarren batek, garraio-negozioa jartzea pentsatu zuten Tolosa eta Bilbo artean eta "Transportes del norte, IFARRA" izeneko enpresa sortu zuten.

En los años 1936-39, con la banda y el coro diezmos por la guerra pasó a engrosar la nómina de empleados de Eskisabel y Cia. Pero su hermano Juan y una tercera persona más, deciden montar un negocio de transporte entre Tolosa y Bilbao denominado Transportes del Norte, "IFARRA".



1 939. Urtearen erdialdera, berriro ere organojole eta bandako zuzendariaren musika-grima nabarmentzen hasi zen. Aldez aurretik dei eginda, gizonezko hutsezko "CORAL LOINAZ" izeneko abesbatza sortu zuen. Arrakasta handiko urteak igaro ondoren, "Beasaingo semetzako" eta Alegiako "Seme Kutun" izendapenak jaso zituen.

A mediados de 1939, la faceta musical del organista-director, se hará presente. Comienza la ardua tarea de formar un coro. Tras previa convocatoria, y solamente voces viriles, funda la "CORAL LOINAZ". Tras grandes años llenos de éxitos, es nombrado "Hijo Adoptivo de Beasain" y "Hijo Predilecto" en Alegia.

1950

Une hartako inguruabarrek behartuta, bera jaio eta bizi izandako ingurunea utzi eta Santurtzin, "Monte Udala" untzia hartu zuen Argentinara joateko, izan ere, urruneko lurralde hartan baitzituen bere emaztea eta seme-alabak urtebete lehenago joanda. Iguain maisuaren musika-ihardunak ordea, ez zuen inolako murrizketarik izan eta "portuondoko hiri" handira iritsi eta berehala, Piedad parrokiako organojole izendatu zuten.

Bere azken musika-komposizioa, Buenos Airesko Itsuen Elkarteak eskatuta idatzi zuen eta "Reflejos de luz" du izentzat. Bixia da, musika-lan hori idatzi eta hiru hilabete eta erdira utzi gintuen betiko. 1979ko urriaren 26an, 83 urterekin hil zen. Goian bego gure Pello Joxepe.

1950

Año en que por necesidades impuestas por las circunstancias del momento, deja el lugar que le vio nacer y embarca en el muelle de Santurtzi, a bordo del Monte Udala, rumbo a la Republica Argentina, a reunirse con su esposa e hijos que, un año antes, le habían precedido a tan lejanas tierras. La actividad musical del maestro Iguain, no sufre merma ninguna, ya que al poco tiempo de su arribada a la gran "urbe porteña", es nombrado organista de la Parroquia de la Piedad.

Su última composición musical, la escribió a petición de la Asociación de Ciegos de Buenos Aires y lleva por título "Reflejos de Luz", curiosamente, la escribió, tres meses y medio antes de abandonarnos definitivamente. El 26 de Oxtubre de 1979, a la edad de 83 años nos dejó. Goian bego, Pello Joxepe.

kutxa erakusten du, jaian ere, aurrera nola dantzatu.

Gure eginkizuna ez baita, bakarrik, gipuzkoarrei ahalik eta finantza-produktu eta zerbirtzurik onenak eskaintzea. Hemengo kultura-iharduerak, tradizioak eta festak bultzatzea ere bai. Beti halaxe izan da. Izan eta izango.



Detrás de nuestras fiestas, siempre está **kutxa**.

Nuestra vocación no es sólo estar al lado de los guipuzcoanos para ofrecerles los mejores productos y servicios financieros. Sino también estar detrás para apoyar sus actividades culturales, sus tradiciones y sus fiestas. Como siempre ha sido. Como siempre será.



kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián